

№ 8

26 апреля

2017 г.

с 2000г. № 416

ОБЩИНА

OUR
COMMUNITY

ЕВРЕЙСКАЯ
бесплатная газета
215-354-0844

www.adandlife.com

Нисан 5777

ЖИЗНЬ

JEWISH LIFE

חיים יהודיים

SAFETY FIRST
AMBULANCE

КРУГЛОСУТОЧНАЯ
СКОРАЯ ПОМОЩЬ

215.938.0508

ЧИТАЙТЕ
ИНТЕРВЬЮ
НА СТР. 21

ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА
ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

ДАЧА

Обеспечим
вам круглый год
комфорт, уют и свежий воздух.
Домашняя кухня, медицинский уход и
развлекательная программа каждый день!

Ждем Вас
7 дней в неделю

ПОН.-ПЯТ. 7AM-6PM
СУБ.-ВС. 8AM-4PM

На ДАЧЕ
ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!

215-677-7710

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115



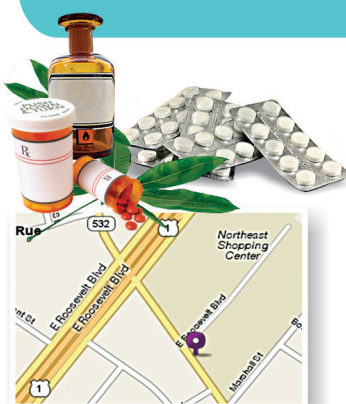
Bluegrass Pharmacy

e-mail: bluegrassrx@yahoo.com

ПОНЕДЕЛЬНИК-ПЯТНИЦА : 9am-7pm

СУББОТА : 9am-2pm

ГАЛАНТЕРЕЙНЫЕ ИЗДЕЛИЯ МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ ХАЛАТЫ
МАХРОВЫЕ ПРОСТЫНИ МАХРОВЫЕ ПОЛОТЕНЦА
НОЧНЫЕ СОРОЧКИ ЭМАЛИРОВАННАЯ ПОСУДА



ВИТАМИНЫ
НАТУРАЛЬНЫЕ ТРАВЫ
ЛЕКАРСТВА
КОСМЕТИКА
Различные
КРЕМЫ И МАЗИ



Мы находимся на одной плазе с NetCost Market

Blue Grass Plaza
2417 Welsh Rd. Philadelphia,
PA 19114

tel. 215-676-7650

fax. 215-676-7630

#1
CHOICE

ФИЗИОТЕРАПИЯ И
РЕАБИЛИТАЦИЯ

В ОФИСЕ И НА ДОМУ

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ



Infinity of Care, Inc.

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: 215-953-9944

Fax: 215-953-9943



COMFORT
Home Care

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
КЛИЕНТОВ
РОДСТВЕННИКАМИ
или ДРУЗЬЯМИ

Квалифицированный уход медсестер,
физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка,
покупка продуктов и приготовление пищи

ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА

215-355-8350

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ



Весенним солнышком согреты,
своей улыбкой радуем сердца!

Лучшее качество!
Доступные цены!

В клиниках **Absolute Smile** вас ждет:

1. **Полный комплекс стоматологических, косметических и эстетических услуг для вашей улыбки и лица.**
2. **Квалифицированный персонал.** Наши специалисты внимательные и опытные врачи, профессионалы, прошедшие тысячи часов курсов повышения квалификации.
3. **Новейшее оборудование,** позволяющее создать максимально комфортабельные условия для наших пациентов.
4. **Полная гарантия на всё лечение.**
5. **Безболезненные процедуры,** самые современные методы обезболивания.
6. **Самые доступные цены и беспроцентное финансирование.**

Нет страховки?
Наш план-страховка
снизит ваши цены
до **50%.**

КУПОН

КОРОНКИ

\$100 OFF

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 05/31/17

КУПОН

ИМПЛАНТЫ

скидки до **50%**

EXP. DATE: 05/31/17

КУПОН

VENEERS

КЕРАМИЧЕСКИЕ НАКЛАДКИ

скидки до **25%**

EXP. DATE: 05/31/17

КУПОН

INVISALIGN

скидки до **40%**

EXP. DATE: 05/31/17

КУПОН

ROOT КАНАЛ

\$200 OFF

FROM REGULAR PRICE

EXP. DATE: 05/31/17

КУПОН

BOTOX

\$12.00 unit

REGULAR PRICE \$ 15.00

EXP. DATE: 05/31/17

Southampton
1045 Street Road
215-355-4007

N.E. Philadelphia
6737 Harbison Avenue
215-331-7585

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

ДЕНЬ ПАМЯТИ

В Израиле и других странах мира 24 апреля вспоминали жертв Холокоста. День катастрофы и героизма приурочен к годовщине восстания евреев в Варшавском гетто, которое произошло в апреле 1943 года в оккупированной нацистами Польше. В Израиле прозвучала двухминутная траурная сирена. В этот день министр иностранных дел Германии Зигмар Габриэль возложил венок в Зале памяти мемориала Яд-Вашем. В Польше состоялся «Марш жизни», участники которого прошли от бывшего концлагеря «Освенцим» до бывшего концлагеря «Биркенау».

ХОРОШИЕ ПЕРСПЕКТИВЫ

На фоне объявления администрации президента о предстоящем снижении корпоративных налогов до уровня 15% резко выросли все биржевые индексы. Ожидается, что эта мера вернет многие американские производства в Америку и стимулирует иностранные компании инвестировать в США. Заявленный налоговый уровень будет ниже, чем в большинстве европейских стран. В конечном счете, эта мера должна позволить сократить фантастический госдолг и перенаправить полученные средства на обновление инфраструктуры, медицину, образование и др.

ООН – АНТИИЗРАИЛЬСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

Министр обороны Израиля Авигор Либерман обратился к госсекретарю США Рексу Тиллерсону с просьбой пересмотреть американскую поддержку агентству ООН,

которое занимается палестинскими беженцами, а также Совету ООН по правам человека. Он отметил, что 60% резолюций Совета были приняты в отношении Израиля, а не в отношении ситуации с правами человека в Иране, Северной Корее или Сирии. Израиль утверждает, что почти все служащие БАПОР (специального агентства помощи «палестинским беженцам») являются членами террористической группы ХАМАС.

ПО СЛЕДАМ ГАЗОВОЙ АТАКИ

Американская разведка перехватила переговоры между сирийскими военными и экспертами по химическому оружию перед газовой атакой в городе Хан-Шейхун в провинции Идлиб, сообщил телеканалу CNN источник в спецслужбах. Данных о том, что российские военные знали о подготовке удара с применением зарина, пока нет, говорится в этом сообщении. Но у США нет сомнений в ответственности армии Башара Асада за химическую атаку.

ПХЕНЬЯН УГРОЖАЕТ АВСТРАЛИИ

Министр иностранных дел Австралии Джулия Бишоп ответила на угрозы Пхеньяна нанести ядерный удар по австралийской территории за поддержку Америки. Джулия Бишоп сказала, что угрозы свидетельствуют о необходимости упразднения ядерной и ракетной программ КНДР. По ее словам, КНДР угрожает своим соседям и, не встречая должного отпора, начинает угрожать всему региону, включая Австралию. Бишоп

добавила, что северокорейское правительство должно инвестировать средства не в оружие, а в повышение благосостояния граждан.

ДАВЛЕНИЕ НА КНДР ПРОДОЛЖАЕТСЯ

Американская атомная подводная лодка зашла в порт в Южной Корее. Заход в порт субмарины «Мичиган» состоялся на фоне приближения к Корейскому полуострову ударной группы американского авианосца и накануне встречи в Токио спецпредставителей Южной Кореи, Японии и США для обсуждения нежелания КНДР отказаться от своей ядерной программы.

СУД НАД СЫНОМ РОССИЙСКОГО ДЕПУТАТА

Федеральный суд в Сизтле приговорил россиянина Романа Селезнева, сына депутата Госдумы Валерия Селезнева, к 27 годам лишения свободы по делу о кибермошенничестве. В августе 2016 года присяжные признали Селезнева виновным по 38 из 40 пунктов обвинения. Обвинение заявило, что россиянин нанес ущерб на 170 миллионов долларов. По данным прокуратуры, в компьютере Селезнева хранились 1,7 миллиона украденных номеров кредитных карт, а всего он похитил почти три миллиона номеров.

ГОТОВИТСЯ ДЕЛО ПРОТИВ АССАНЖА

Американская прокуратура готовит обвинение в адрес основателя WikiLeaks Джулиана Ассанжа и других сотрудников сайта. Как сообщает газета The Washington Post, при Бараке Обаме прокуратура не знала, как подступиться к WikiLeaks, поскольку публи-

кацией секретных документов занимался не только этот сайт, но и различные американские издания. Поводом для активизации следствия стала информация о том, что WikiLeaks активно помогала Эдварду Сноудену предать огласке большое количество засекреченных документов Агентства национальной безопасности. В этом случае речь идет не просто о публикации данных, а об участии в их краже.

АНТИСЕМИТИЗМ В АМЕРИКЕ

По данным Антидиффамационной лиги, с начала нынешнего года в США наблюдается резкий всплеск антисемитизма. Зафиксировано 541 антисемитское выступление, в том числе 380 угроз применения бомб, 155 случаев вандализма (3 из них на кладбищах) и 6 физических нападениях. В феврале, например, на стенах вагонов в метро в Нью-Йорке появились граффити «Израиль — Хайль Гитлер», «место евреев в печи» и тому подобные.

СХВАТИЛИ ХАКЕРА

Российскому программисту Петру Левашову, задержанному в Испании, предъявлены обвинения в США. Как сообщает министерство юстиции США, суд присяжных в Бриджпорте (штат Коннектикут) выдвинул против Левашова обвинения по восьми пунктам. Все они основаны на версии о том, что программист управлял глобальным ботнетом Kelihos. Россиянин был арестован в Испании 7 апреля. По версии следствия, с помощью ботнета он заразил десятки тысяч компьютеров, устанавливал на них вредоносные программы и программы для вымогательства, а также похищал сетевые реквизиты — логины и пароли.

Болезни ног

ДОКТОР Геннадий Линецкий

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ ОБУВЬ

для
ВСЕХ
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли в голеностопных суставах

ДОКТОР ДЕЛАЕТ
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

ЗВОНИТЕ **215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,
МЕДИКЕЙД (ACCESS),
СТРАХОВКИ



Приглашаем в ДНЕВНОЙ САНАТОРИЙ «ВТОРОЙ ДОМ»

Расположен в пригороде Филадельфии
(15 мин. от Норд-Иста)

Мы обеспечим КАЖДОМУ посетителю комфортные условия пребывания и персональное внимание!

В НАШЕМ САНАТОРИИ:

- Уютные, красивые, обставленные новой мебелью комнаты
- Консультации дипломированной медсестры
- Посещение врача-терапевта и врача по лечению ног
- Поездки к врачам с переводчиком
- Трехразовое сбалансированное питание
- Физиотерапевтические и физические упражнения
- Трудотерапия и занятия по восстановлению речи
- Упражнения по сохранению памяти и поддержанию положительных эмоций
- Русскоязычные и украиноязычные программы телевидения
- Помощь в решении социальных проблем
- Уникальная возможность общения с функционирующей в этом же помещении англоязычной группой для развития навыков разговорной речи на английском языке, знакомства с англоязычными фильмами, музыкой, песнями и т.п.

ОБЕСПЕЧИВАЕМ ТРАНСПОРТОМ

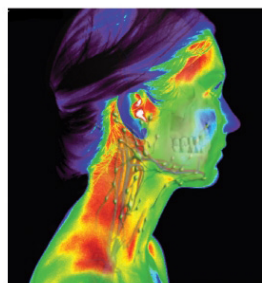
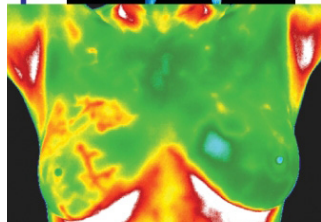
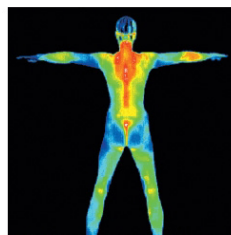


215-239-4493 Лидия

www.2ndHomeADCS.com

1614 Old York Rd., 1st Floor
Abington, PA 19001

Тепловидение



Новое диагностическое обследование в Health Smart Medical Center

Медицинская термография — метод обследования пациентов с помощью специального прибора, позволяющего улавливать тепловое инфракрасное излучение и преобразовывать его в изображение. Термография позволяет выявить патологические процессы в различных областях и органах тела.

Термография широко используется в медицине как дополнительный к маммографии метод диагностики. Этот метод также может помочь раннему обнаружению патологии сосудов, щитовидной железы, уха, горла и носа, мышечно-скелетной системы, желудочно-кишечного тракта, периферической нервной системы, кожи, сосудистых и неврологических осложнений диабета и других состояний.

Не покрывается страховкой.

Информация и
назначение визита

267-753-0302

215-464-6015

yourthermography.com

HealthSmart
Medical Center

9922 Roosevelt Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Рядом с Best Buy и
MNAP Diagnostic Center



**РУССКИЙ КУРОРТ
в Катскильских горах**

Hotel "Pine" P.O. Box 19
White Lake, NY 12786

БЕСПЛАТНЫЙ ТЕЛЕФОН:
1-845-583-4895 1-888-583-5830

www.russianresort.net

Смотрите нас на YouTube VIDEO: RUSSIAN RESORT PINE BY LEV LEYBO

- Корпуса, утопающие в тени роскошных сосен и голубых елей
- Комфортабельные 1- и 2-комнатные номера с кондиционерами, телевизорами и холодильниками
- Два купальных комплекса - открытый и закрытый. Каждый с парилкой, джакузи и плавательным бассейном
- Спортивная и детская площадки
- Теннисный корт, тренажеры
- Бильярд, настольный теннис
- Диско, кинозал
- Русское телевидение
- Настоящая домашняя кухня
- Лес - грибы, ягоды,
- Озера - рыбалка, пляж, лодки, катамараны, скутеры
- Лошади, пони
- Казино

Цена - от \$350 за 7 дней, 6 ночей
от \$55 в день
(вкл. 3-разовое питание)
+ налог

ПЕНСИОНЕРЫ!

10 дней

\$520

20-30 июня,
21-31 августа

**ДОСТАВКА
ПО ЖЕЛАНИЮ**

Independent Home Care Agency

9892 Bustleton Ave, Suite 203
Philadelphia PA 19115

215-821-3078
ГОВОРИМ ПО-РУССКИ



Мы всем желаем, чтобы мир
Всегда в душе у вас царил.
А войны, горе и беда
Пусть канут в лету навсегда.

С праздником,
дорогие друзья!

Сегодня самый светлый день —
День матерей родных и нежных.
Пусть солнце не закроет тень,
А счастье будет безмятежным!



Вам нужна помощь?

У вас проблемы
со здоровьем?

Если в ваш дом пришла
беда и близкий вам
человек нуждается
в уходе, звоните нам
24 часа 7 дней в неделю.

Мы поможем получить государственную программу
по уходу за пожилыми людьми
(если для этого есть медицинские показания).

Благодаря программе штата Пенсильвания

PAS (Personal Assistant Service),

вы сможете ухаживать за своими родственниками и при этом получать
высокую заработную плату, оплачиваемый отпуск, медицинскую страховку.

www.independenthc.com

HealthSmart Medical Center

Центр оснащен ультрасовременным оборудованием для проведения ультразвукового обследования, 24-часового мониторинга сердца, DEXA Scan - тест на остеопороз. В центре проводятся компьютеризированные тесты слуха и функции легких, все лабораторные анализы, в том числе гормональные исследования.

Д О К Т О Р **Леонид Магиденко**

Более 25 лет практики
в России и Америке

Board Certified in Internal Medicine,
ВЫСШАЯ ВРАЧЕБНАЯ КВАЛИФИКАЦИЯ В ОБЛАСТИ "ТЕРАПИЯ - ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ",
CERTIFIED MEDICAL EXAMINER FOR THE COMMERCIAL TRUCK DRIVERS

ПОЛНЫЙ СПЕКТР ЛЕЧЕНИЯ ЗАБОЛЕВАНИЙ ВНУТРЕННИХ ОРГАНОВ

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения **Диабета, Щитовидной Железы, Артрита, Гипертонии, Сердечно-сосудистых, Желудочно-Кишечных** и др. заболеваний.
- Тесты на **дисбаланс витаминов** и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.
- Лечение **гормональных проблем** женщин и мужчин с использованием натуральных препаратов, изготовленных по индивидуальному заказу.
- Коррекция **Остеопороза** натуральными препаратами.
- "**Мужской Климакс**", Проблемы Предстательной Железы, Нарушение потенции.
- Программа "**Замедление Старения**".
- Лечение **Депрессии и Неврозов** Натуральными препаратами.



9922 Рузвельт Бульвар (Roosevelt Blvd)
Филадельфия, Пенсильвания, 19115
Рядом с MNAP Diagnostic, Best Buy

ПРЕДОСТАВЛЯЕМ
ТРАНСПОРТ

215-464-6040

www.independenthc.com

Independent Home Care Agency

Вам нужна помощь? У вас проблемы со здоровьем?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому. МЕДСЕСТРЫ внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, аптекой.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.



ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.



Наши замечательные ПОМОЩНИКИ обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе, ЗВОНИТЕ НАМ!

24 часа 7 дней в неделю

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



Благодаря программе штата Пенсильвания **PAS (Personal Assistant Service)**, вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение. Оплачиваемые больничные дни.

9892 Bustleton Ave, Suite 203,
Philadelphia PA 19115

215-821-3078
Говорим по-русски



ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!
Сердечно поздравляем
членов Ассоциации инвалидов и ветеранов
2-ой мировой войны штата Пенсильвания,
членов Союза ветеранов войны и труда
г. Филадельфия и всю нашу общину
с 72-й годовщиной нашей славной
Победы в Великой Отечественной войне
1941-45 гг.!

В результате героических усилий Красной Армии, всего советского народа и союзников Советского Союза по антигитлеровской коалиции – армий США, Великобритании и Франции – в 1945 году были разгромлены германский фашизм и японский империализм. 2-ая мировая война была победоносно завершена.

Вечная память тем, кто отдал свои жизни в сражениях 2-ой мировой войны.

Желаем, дорогие друзья,
вам и всем вашим близким
здоровья и счастья!
Пусть над вами всегда будет мирное небо!
Пусть ни одно поколение
не узнает скорби и утрат войны!
Пусть навсегда в памяти потомков
останутся подвиги, отвага и мужество героев
2-ой мировой войны!

**ПРЕЗИДЕНТ АССОЦИАЦИИ
ИНВАЛИДОВ И ВETERANОВ
2-ой МИРОВОЙ ВОЙНЫ
штата ПЕНСИЛЬВАНИЯ
Ефим ГОНИКМАН**

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПРАВЛЕНИЯ
СОЮЗА ВETERANОВ ВОЙНЫ И
ТРУДА г. ФИЛАДЕЛЬФИЯ
Александр ПЕРНАВСКИЙ**



Ефим Гоникман,
президент Ассоциации.

АССОЦИАЦИЯ ИНВАЛИДОВ И ВETERANОВ 2-Й МИРОВОЙ ВОЙНЫ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ (г. ФИЛАДЕЛЬФИЯ) НАМ 40 ЛЕТ



Наша Ассоциация – это добровольная, общественная, некоммерческая, благотворительная организация ветеранов войны, проживающих в Филадельфии. Своей целью Ассоциация считает ознакомление русскоязычной и англоязычной общины с историей Великой Отечественной войны, со значением Победы над фашизмом.

Мы рассказываем о ветеранах и героях войны, об их подвигах. Мы говорим о том глубоком уважении, которое мы испытываем к ветеранам войны

и о почитании памяти погибших в боях с врагом.

Ассоциация оказывает большое внимание членам Ассоциации и предоставляет им постоянную помощь в изучении истории США, в адаптации к американскому образу жизни и в налаживании взаимосвязей с американскими и международными ветеранскими организациями. Доброй традицией стало проведение совместных мероприятий наших двух филиладельфийских ветеранских организаций.

Ассоциация была создана в 1977 г., а в 1981 г. она была признана резолюцией Сената штата Пенсильвания. В 1997 г. Ассоциация была зарегистрирована в Министерстве финансов США в качестве некоммерческой организации со статусом 501(c) (4), освободившей нас от уплаты налогов. В августе 1999 г. Ассоциация получила статус 501 (c) (3), обеспечивший нам право получать продовольственные наборы в организации SHARE и проводить сбор пожертвований от спонсоров. В феврале 2000 г. нами был получен сертификат правительства штата Пенсильвания, признавший нашу Ассоциацию благотворительной организацией.

Согласно Уставу, членами Ассоциации могут быть инвалиды и участники Великой Отечественной войны и труженики тыла, награжденные медалью «За доблестный труд в Великой Отечественной войне», блокадники Ленинграда, бывшие узники гетто, вдовы инвалидов и участников Великой Отечественной войны, ветераны Вооруженных Сил России.



Леонид
Шерман



Изяслав
Рабинович



Борис
Вершовский



Семен
Ковлер



Юрий
Матусов

Деятельностью Ассоциации руководят избираемые президенты.

За годы существования Ассоциации президентами избирались:

Леонид Шерман (1977-1990), Изяслав Рабинович (1990-1996), Борис Вершовский (1996-1998), Семен Ковлер (1998-2008), Юрий Матусов (2008-2015).

В настоящее время президентом Ассоциации является Ефим Гоникман.

На данный момент в Ассоциации на учете состоит 167 человек, которые представляют все республики б. СССР.

Ассоциация осуществляет свою работу согласно принятого в 1999 году Устава. Основная наша деятельность направлена на постоянное об-

щение с членами Ассоциации, которые закреплены за 14 руководителями групп. Мы встречаемся на вечерах, посвященных Дню Победы, встрече Нового года, и на ежегодном отчетном собрании. Ежемесячно выдаются продовольственные наборы. Большие группы членов нашей Ассоциации ежегодно выезжают для летнего отдыха в русскоязычные дома отдыха «Отрадное» и «Парадайз», расположенные в Кастильских горах. Глубокое впечатление у наших ветеранов осталось от поездки в Вашингтон и посещения Мемориала Второй мировой войны, где компания по созданию Национального мемориала выразила нам благодарность за участие в его строительстве.

Постоянную помощь в работе нам оказывает Генеральное консульство РФ в Нью-Йорке. Ежегодно в Филадельфию приезжают представители

Консульства на встречу с ветеранами для оказания консульских услуг.

В этом году такую встречу провел Генеральный консул РФ в Нью-Йорке Игорь Леонидович Голубовский.

Делегации нашей Ассоциации ежегодно приглашаются на встречу в честь Дня Победы в Генконсульство РФ в Нью-Йорке.

Ассоциация благодарна членам Ассоциации, которые активно участвуют в подготовке и проведении различных мероприятий.

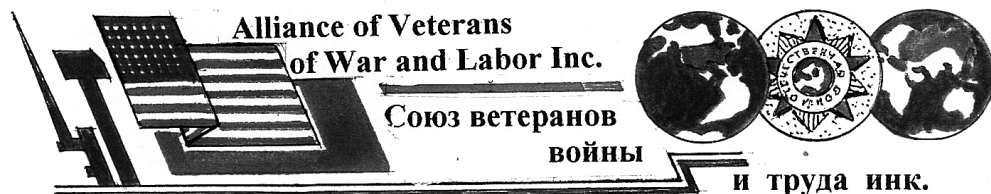
Специальным решением Ассоциации было утверждено положение «О почетных членах Ассоциации». За прошедшие годы звания «Почетный член Ассоциации» были удостоены: Анна Аксельрод, Лазарь Айзман, Самуил Базилян, Давид Белага, Борис Брант, Михаил Вайнбранд, Борис Вершовский, Клара Винокур, Владимир Клейман, Семен Ковлер, Лев Кольчинский, Роман Либерман, Юрий Матусов, Гаррис Меллерович, Хиля Овруцкий, София Палатник, Давид Ратновский, Евгения Тростянская, Ольга Штейншнайдер, Соня Энгельман.

Ассоциация благодарна своим спонсорам, которые систематически оказывают организации материальную помощь, что дает нам возможность продолжать работать в интересах ветеранов Ассоциации.

**Поздравляю всех членов
Ассоциации
с 40-летием нашей
организации
и желаю им долгих лет,
здоровья,
бодрости духа, активной
деятельности!**

Ефим Гоникман,
Президент Ассоциации

ПОЗДРАВЛЕНИЕ ОТ СОЮЗА ВETERANОВ ВОЙНЫ И ТРУДА АССОЦИАЦИИ ИНВАЛИДОВ И ВETERANОВ 2-ОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ ШТАТА ПЕНСИЛЬВАНИЯ ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ, КОЛЛЕГИ!



**Сердечные поздравления с 72-й годовщиной Великой Победы
над германским фашизмом и отмечающимся в эти дни
40-летием создания и деятельности Ассоциации инвалидов и ветеранов
2-ой мировой войны (штата Пенсильвания)!**

Есть исторические вехи, значение которых не меркнет с течением времени. Каждый прошедший год лишь с возрастающей силой подчеркивает их величие и значимость. Победа многонационального советского народа совместно со странами, входящими в антигитлеровскую коалицию в Великой Отечественной войне 1941-45 гг., по праву и навсегда в этом ряду и в сердце каждого из нас. Некоторые западные политики пытаются переписать историю, пересмотреть итоги Второй мировой войны, принизить роль Советского Союза в разгроме фашистской Германии. Но правда всегда побеждает. Мы всегда помним, что нанеся сокрушительное поражение врагу, именно Советские Вооруженные Силы с помощью армий союзников по антигитлеровской коалиции не только отстояли честь, независимость и свободу своей Родины, но и внесли решающий вклад в освобождение народов Европы от фашистского рабства, спасли мировую цивилизацию от «коричневой чумы».

С памятного мая 1945 года прошло более семидесяти лет. Выросли новые поколения. Для них Великая Отечественная война – далекая история. Встрепанные сегодняшней действительностью они все реже обращаются к событиям тех страшных дней. Но совесть и долг перед погибшими и пережившими войну не могут позволить нам забыть эту героическую и в то же время трагическую страницу летописи многонационального государства.

Перед нашими обеими ветеранскими орга-

низациями с момента их создания всегда стояла главная задача – сохранение памяти о прошедшей кровопролитной войне и ее участниках. Одновременно наши организации постоянно стараются проявлять заботу о своих членах, помогая им адаптироваться в новых для них жизненных условиях. И страна, в армии которой мы сражались с фашизмом, не забывает нас. Уже более 15 лет Генеральное Консульство РФ в Нью-Йорке оказывает консульские услуги членам наших организаций по месту их проживания без необходимости посещения Нью-Йорка. Нашим ветеранам войны вручались государственные награды Российской Федерации и Почетные знаки Правительства Санкт-Петербурга, посвященные полному освобождению Города-Героя Ленинграда от фашистской блокады.

Без памяти о прошлом ни у одного народа не может быть и будущего. Проходят годы, но никогда благодарное человечество не забудет, какой дорогой ценой была завоевана Великая Победа.

Почти в каждой семье есть участники борьбы за достижение этой Победы, и мы с большим уважением относимся к ним-героическим участникам самой ужасной войны в истории человечества. Мы глубоко скорбим и никогда не забудем тех, кто отдал свои жизни на полях сражений 2-ой мировой войны! Надеемся, что еще много лет, поддерживая друг друга, мы будем бережно хранить память о Великой Победе!

**С праздником, дорогие друзья и коллеги!
Желаем вам и всем вашим близким
хорошего здоровья и долгих лет жизни
на благословенной американской земле!
ПРАВЛЕНИЕ СОЮЗА ВETERANОВ ВОЙНЫ И ТРУДА**



С ДНЕМ ВЕЛИКОЙ ПОБЕДЫ!

Дорогие друзья!
От всей души
поздравляем всех с нашим
общим праздником –
Днем Победы
в Великой
Отечественной войне!

**Дорогие ветераны войны –
фронтовики и труженики тыла!**

Наша сердечная благодарность вам, кто бился с врагом на фронте, кто воевал в партизанских отрядах, кто страдал в фашистских концлагерях и гетто, кто без сна и отдыха трудился в тылу.

Светлая память тем, кто отдал свою жизнь за Победу. Они будут жить в наших сердцах и в сердцах будущих поколений.

Здоровья вам, счастья,
бодрости, оптимизма
и долгих лет!

Редакция



Аркадий Хайт

МОЛИТВА

*Когда весенним долгожданным маем
Мы сядем все за праздничный обед,
Места пустые за столом оставим
Для тех, кого сегодня с нами нет.*

*Глядят со стен родные лица:
Тот не пришел и этот не дожид...
Нас не учила бабушка молиться,
Я сам молитву эту сочинил.*

*Молюсь за своего отца,
Который не увидел нас,
Молюсь за каждого бойца,
Что умирал по сотне раз.*

*За тех, что молча шли к печам,
За тех, кто с песней шел на танк,
И за того, кто по ночам
Писал дневник, как Анна Франк.*

*Гремит салют, и веселятся дети,
Оркестр играет в городском саду,
И в этот день так ярко звезды светят,
Что забываешь желтую звезду.*

*Давайте петь и веселиться,
Не каждый раз бывает день такой...
Но если кто-то хочет помолиться,
Пусть, не стеснясь, молится со мной.*

*Молюсь за тех, кто спит в земле,
За школьных сверстников моих,
За женщину в глухом селе,
Что прятала детей чужих.*

*За Бабий Яр, за Сталинград,
За тех, кого не дождалась!
За всех, кто не пришел назад,
Чтоб мы сегодня собрались.*

Владимир Степанов

ПРИХОДЯТ К ДЕДУШКЕ ДРУЗЬЯ

*Приходят к дедушке друзья,
Приходят в день Победы.
Люблю подолгу слушать я
Их песни и беседы.*

*Я не прошу их повторять
Рассказов откровенных,
Ведь повторять —
Опять терять
Товарищей военных,
Которых ищут до сих пор
Награды боевые,
Один — сержант, другой — майор,
А больше — рядовые.
Я знаю: трудно каждый год
Рассказывать сначала
О том, как армия вперед
С потерями шагала.
О том, какая там пальба,
Как в сердце метят пули...
— Судьба, — вздохнут они, —
Судьба!*

А помнишь, как в июле?..

*Приходят к дедушке друзья
Отпраздновать Победу.
Все меньше их...
Но верю я —
Они придут, придут...*



25 N State St, Newtown, PA 18940
(215) 497-9925; www.jewishcenter.info



Aura Women's League Presents:

Annual Women's Trip to Brooklyn Thursday, June 8 | Fee \$51

Please arrive by 7:30 am, we will be leaving at 7:45am sharp & returning 7:00pm

The fee includes transportation \$36 and a delicious catered lunch \$15.

Pre-Registration is **REQUIRED**
limited seats available.

Please call (215) 497-9925

Join us for a spiritual and relaxing day in New York! Visit the Ohel, followed by a delicious kosher lunch right on premises, and then head to Crown Heights, the center of the Lubavitch world, for a day of shopping!



Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency

**АГЕНТСТВО
ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ**

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы.

Немедленно обеспечиваем работой. Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Dental Plan». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.



ТОЛЬКО У НАС:

- ✓ Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- ✓ Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- ✓ Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- ✓ Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- ✓ При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

**Принимаем
основные виды страховок!**

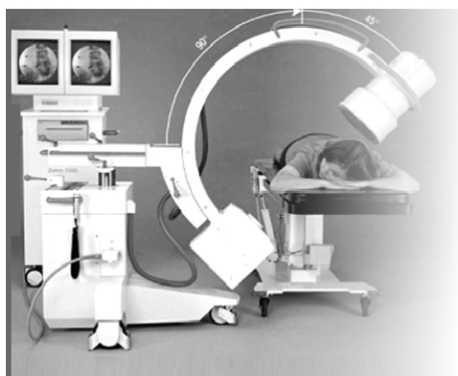
ПОЗВОНТЕ НАМ И УЗНАЙТЕ, ЧТО МЫ МОЖЕМ ДЛЯ ВАС СДЕЛАТЬ

215 • 677 • 3299



Interventional Pain Management Александр Зоншайн, MD

Профессор медицинской школы Drexel



**Все виды блокад и
противовоспалительных
уколов под контролем
рентгена C-ARM и
ультразвуковой
аппаратуры.**

NEW!

**Новейшие методы лечения
болей в шее, спине, коленях
и других суставах**

**В 85% случаев боли полностью
проходят или существенно снижаются**

За несколько дней до соревнований по спортивным танцам я «сорвал» себе спину. Мой физиотерапевт Алина Фиш направила меня к доктору Зоншайну. Уколы меня поставили на ноги, и я смог выступить.

Илья Рейзин
(Директор Школы
Philly Dance Sport Academy)

Боли в пояснице и бедре мучили меня полгода. По совету моего сына доктора Либ я обратился к доктору Зоншайну. После двух уколов боли прошли, и в свои 77 лет я опять играю в теннис.

Альберт Либ

Моя дочь, доктор Инесса Биниауришвили, сама привела меня к доктору Зоншайну с острым радикулитом. Доктор избавил меня от болей. Огромное ему спасибо!

Лия Биниауришвили

**Somerton
Medical Building**
(Bustleton & Byderry)
12000 Bustleton Ave.
Suite 208

215-969-2331

**НЕКОТОРЫЕ ПРОЦЕДУРЫ
ДОКТОР ПРОВОДИТ
В GRANT SURGICENTER**
2000 Grant Ave.
Suite 101



EXPERT HOME CARE

Мы, действительно,
ЭКСПЕРТЫ
в сфере обслуживания
пожилых людей
на дому

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯЮТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.



215-364-0340

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ –
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС



Борис Бабинер, DMD,
Periodontist - Implant specialist

СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville
332 Bustleton Pike, Rear Suite
Feasterville PA 19053

215-698-2710
www.PhilaDentist.com

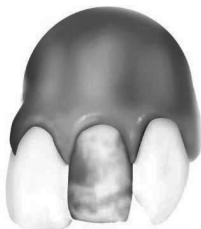
ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Свержин-Бабинер, DMD,
General Dentist

Потеряли зуб, обрели зуб - все в один день

На этом изображении вы видите, что зуб был безнадежным. Это обозначает, что он был испорчен кариесом или поврежден. В этих случаях его удаление и установка импланта являются наилучшим решением.

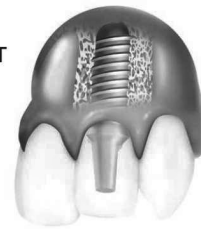


Здесь вы видите, как осторожно удален поврежденный зуб, его удаление не коснулось мягких тканей и окружающих его десен. «Атравматичное удаление» является важной составляющей терапии имплантации.



После удаления зуба зубной имплант может быть поставлен на его место. Пациенту будет поставлен абатмент и временная коронка, так что он покинет офис дантиста с новым зубом.

Однако нужно избегать всяческой нагрузки на временную коронку, это поможет сохранить ее ко времени установки импланта. После окончания периода заживления временная коронка будет удалена и заменена красивой постоянной.



Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Свержина-Бабинера "Ваша улыбка - наша профессия"

11880 Bustleton Ave., Philadelphia, PA 19116

Jen Travel**215-725-3962****Fax : 215-722-0831****Izytravel@gmail.com**Более чем
15-летний
опыт работы**Используйте
свой последний шанс
9 мая 2017 года
поехать в Венгрию
на 2 недели с лечением.**

Мы - эксперты
в организации вашего
отпуска и поможем
сделать его
незабываемым.

Специализируемся
на групповых
и индивидуальных поездках.

ПРЕДЛАГАЕМ

- Испания с отдыхом – любая пятница
- Коста Рика с отдыхом – в любой день
- Круизы на Карибские острова, в Европу и по всему миру (возможно низкие цены)
- Путевки в санатории Чехословакии, Венгрии, Израиля и других стран
- Авиабилеты, оформление приглашений, перевод документов, нотариальное заверение документов, оформление Апостиля
- Помогаем в открытии виз в Россию, Беларусь, Узбекистан, Китай, Бразилию и др.

**Недельная глава
Торы****Книга Ваикра
Глава «Ахарей»
МОРАЛЬНО –
ЭТО НОРМАЛЬНО**

Если бы кто-то решил непременно убедить нас в том, что Тора старомодна, то глава Торы «Ахарей» послужила бы ему хорошим аргументом. Она содержит библейское постановление об аморальности. Наш моральный кодекс, запрещенные половые связи, кто на ком может жениться, и кто на ком не может – это все мы узнаем из этой главы.

Каждый год мы прочитываем этот же фрагмент днем в Йом Кипур. И из года в год в каждой синагоге мира кто-нибудь задает один и тот же вопрос: «Почему в Йом-Кипур, ребе?

Разве нельзя было выбрать какой-нибудь другой раздел Торы вместо этого, где говорится о запрещенном сексе? Разве это подходит для чтения в синагоге в самый святой день в году?»

Резонный вопрос. И объясняют наши мудрецы, что это, на самом деле, самое главное испытание нашей святости. Самой сложной областью человеческого поведения, той, которая действительно испытывает нашу мораль, является не наше поведение в синагоге, а наше поведение в спальне. Достоинство вести себя на публике гораздо проще, чем следовать моральным принципам в своей интимной жизни. Старомодно? Еще как. В мире постоянно изменяющейся, относительной морали, где заключение гомосексуальных браков стало нормой, Тора действительно кажется довольно устаревшей.

Законы, устанавливаемые человеком, всегда призваны соответствовать изменяющимся условиям и обстоятельствам. Если будет возведена новая скоростная трасса, власти могут ослабить ограничение скорости. Если возникнет дефицит бензина, те же самые власти могут решить, что надо ограничить скорость для того, чтобы понизить расход топлива.

Человеческие законы постоянно подстраиваются под изменяющуюся реальность. Но Б-жественные законы постоянны, последовательны и вечны. Б-жественные законы регулируют аспекты морали. Ценности, этика, правильно-неправильно – это все вечные, неизменные вопросы.

В ВЕНГРИЮ НА ЛЕЧЕНИЕ С JEN TRAVEL

Туристическая компания Jen Travel формирует для поездки в Венгрию на лечение группу. Поездка состоится 9 мая 2017, на 2 недели с 2-хразовым питанием, проживанием в 4-хзвездочной гостинице, включая 25 курсов лечения, 2 визита к врачу.

Стоимость поездки – \$1200 на человека + перелет. За одного человека в номере \$1400 + перелет.

Залакарош – маленький городок с населением 1800 жителей, который расположен на юго-западе Венгрии в 26 км на запад от Балатона. Термальную воду в Залакароше обнаружили в 1962 году, что послужило стремительному развитию города. Вода с 2000-метровой глубины выходит на поверхность при температуре 96 градусов и содержит хлорид и карбонат натрия, соли йода и брома, а из-за содержания сульфидов относится к сернистым термальным водам. Кроме того, вода в большом количестве содержит метаболитную кислоту. Эти компоненты встречаются очень редко. В Европе подобного источника нет. Состав, а также величина запасов лечебной воды, сделали Залакарошскую купальню одной из самых значимых в Венгрии. Сегодня Залакарош является туристическим и лечебным центром.

Лечение термальной водой показано для лечения следующих заболеваний:

- Заболевания нервной системы
- Проблемы с органами движения (мышечные боли, восстановление после травм и проч.)

• Гинекологические заболевания и урология.

В Залакарош приезжают страдающие заболеваниями суставов, позвоночника, легкими формами ревматизма, атрофией мышц, артритом, подагрой, кожными заболеваниями, для реабилитации после несчастных случаев и пр.

Четырехзвездочная гостиница «Men Dan», расположенная в живописном месте, открыла свои двери в 2002 году на базе источника. Комфортабельные номера, прекрасное питание и, что наиболее важно – профессиональное лечение. Перед прохождением лечения, врач на медицинском осмотре даст свои рекомендации.

Помимо процедур лечебного купания, можно также пройти следующие процедуры:

- подводный массаж,
- лучевой массаж,
- углекислая ванна,
- кислородная ванна,
- горячие и холодные грязи,
- лечебный массаж и многие другие процедуры.

Для проведения досуга возможны экскурсии в Будапешт, Вену по историческим местам и памятникам архитектуры.

Только наше агентство имеет контракт с этой гостиницей.

Поездки возможны как групповые, так и индивидуальные.

**(215)725-3962,
fax:(215)722-0831,
e-mail: izytravel@gmail.com
11880 Bustleton Ave.
Philadelphia PA 19116**

Люди сталкивались с этими проблемами с незапамятных времен. С пещерных времен и до ядерной эпохи важнейшие аспекты жизни, по сути, не сильно изменились. Вопросы моральных принципов, добра и зла, стояли перед людьми с самого начала. Каждый из нас в каждом поколении совершает определенные жизненные выборы. Эти вопросы вневременные. И мы читаем о том, что прелюбодеяние было запрещено во времена Моисея и сейчас по-прежнему запрещено. Также как и кровосмешение. Но я совсем не удивлюсь, если те же люди, что сегодня агитируют за сексуальные свободы скоро начнут выступать за легализацию инцестов. А почему бы и нет? Если мы встанем на этот скользкий путь, то больше не останется ничего невообразимого.

В конечно счете мораль не может быть установлена по результатам референдума. Нам совершенно необходим некий высший авторитет, который поможет нам разбираться с жизненными дилеммами. В Египте и Ханаане извращения были приемлемы и даже популярны. В этой главе Торы Всевышний говорит своему наро-

ду, что Он ожидает от нас иного. Не важно, что законно и модно в Египте, Ханаане, Америке или Скандинавии. У нас есть свое собственное моральное руководство, наша собственная Книга Книг, не требующая правки или переиздания в новом веке.

Один мудрый раввин как-то написал, что мы не должны путать «нормальное» со «среднестатистическим». Раз в мире есть люди, к несчастью лишившиеся одной ноги, это значит, что у «среднестатистического» человека примерно 1,97 ноги. Но это не вполне «нормально». У нормального человека две ноги. Когда Тора учит нас быть святыми и самобытными, она напоминает нам быть нормальными, а не среднестатистическими. Просто будьте нормальным и сохраняйте свою еврейскую самобытность. Это может быть непорочно. Это может быть политически некорректно. Вы, вероятно, будете непопулярны. Но вы останетесь верным вечным жизненным истинам. И в долгосрочной перспективе вы окажетесь правы.

**Р-н Йоси Голдман
Ru.chabad.org**

ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:**28 апреля – 7:34 pm****5 мая – 7:41pm****Jewish Life**Vital Connections, Inc. TM
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112

Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

К сведению авторов статей и писем:
Редакция не вступает в переписку;
рукописи и иллюстрации не рецензируются
и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за
содержание реклам и не всегда
разделяет мнение авторов.

МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ

АМЕРИКАНСКИЙ АДВОКАТ

МАРИНА КАЦ

The Law Offices of

Kats Jamison & Associates

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

Социальное обеспечение
Иммиграционное право
Корпоративное право
Семейные конфликты
Криминальное право
Недвижимость



PERSONAL INJURY CASES
FREE CONSULTATION
NO RECOVERY-NO FEE

1-800-LAW-1917
215-396-9001

1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053

Grand Opening!

TRIUMPH

HOME CARE

СЛУЖБА УХОДА
НА ДОМУ

Наше агентство по уходу за пожилыми людьми позаботится о Вас, Ваших родных и близких

Позвоните, и Вы узнаете о нас больше
215-220-3920
www.TriumphHomeCare.com

2600 Philmont Ave., Suite 218A, Huntingdon Valley, PA 19006

Приглашаем на работу квалифицированных Home Care Attendants
Отличная зарплата перечисляется прямо на Ваш банковский счёт!

Помогаем избавиться от боли.
Научим контролировать симптомы болезни.
Применяем самые современные методы лечения.
Реабилитация после аварий и травм.

ФИЗИОТЕРАПЕВТ Larisa Levin

215-464-8900

9922 Roosevelt Blvd
Philadelphia, PA 19116

Офис находится рядом с магазином "Best Buy"



 ACTION PHYSICAL THERAPY (APT) 215-947-3443

Не боритесь с болью в одиночку.
Боль терпеть нельзя.
Давайте вместе активно с ней бороться!

ПРЕДЛАГАЕМ ПРОГРАММЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ:

- Головокружения и потери баланса
- Недержания мочи и болей в области таза
- Болей в суставах и позвоночнике
- Последствий инсульта и болезни Паркинсона
- Спортивных травм

КЛИНИКА ОСНАЩЕНА САМЫМ СОВРЕМЕННЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ

Мы привезем вас на лечение и отвезем домой

215-947-3443

3443 Huntingdon Pike, Suite 2, Huntingdon Valley, PA 19006

НОТАРИУС NOTARY PUBLIC

DIANA NEMIROVSKY

FULL SERVICE NOTARY AGENCY
ВСЕ НОТАРИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

ПЕРЕВОД
ДОКУМЕНТОВ

- ДОВЕРЕННОСТИ (POWER OF ATTORNEY)
- STATUTORY DECLARATIONS
- ЛЕГАЛИЗАЦИЯ (АПОСТИЛЬ)
- AFFIDAVITS
- КОМПЕНСАЦИЯ ОТ ГЕРМАНИИ
- НОТАРИЗАЦИЯ
- CERTIFIED TRUE COPIES

WWW.LDNNOTARY.COM

EMAIL: ld.notary@hotmail.com

215-869-1431 215-677-6080



ОФОРМЛЯЕМ
СПРАВКИ
О НАХОЖДЕНИИ
В ЖИВЫХ
С АПОСТИЛЕМ
ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ
ПЕНСИЙ
ГРАЖДАНАМИ
РОССИИ



R & R Car Repair & Service

Eugene Reviss • Alex Rozenberg

Более 20 лет в бизнесе!

- Компьютерная диагностика, tune-up
- Все виды механических работ
- Тормоза
- Замена колёс, компьютерная балансировка
- Обслуживание кондиционеров
- Трансмиссия, двигатель
- Глушитель

PA I/M Emission & PA State Inspection



9909 Rear Northeast Ave.,
Philadelphia, PA 19115
Тел.: 215-677-3300
Факс: 215-677-7576

Дни и часы работы:
пон. - пятн.: 8am-6pm; суб.: 8am-3pm

Мы добрые соседи!



ADVANTAGE Auto Body

Самые
НИЗКИЕ ЦЕНЫ
при самом
ВЫСОКОМ
КАЧЕСТВЕ!

ПРОИЗВОДИМ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ
ДЛЯ МАШИН ЛЮБОГО ГОДА И МАРКИ:

Рихтовка кузовов • Выравнивание рам • Покрасочные работы

РАБОТАЕМ СО ВСЕМИ
СТРАХОВЫМИ КОМПАНИЯМИ!
24 часа в сутки TOWING TRUCK!

FREE ESTIMATE!
ОСОБЫЕ ЦЕНЫ ДЛЯ ДИЛЕРОВ!



9851 Northeast Blvd.,
Philadelphia, PA 19115
Tel. (215) 969-3800
Fax (215) 969-4050

Говорим по-русски. Спросить Алика.



ЙОМ ХА-АЦМАУТ 2 МАЯ

(ДАТА ДЛЯ 2017 ГОДА)

Авивском музее зачитал Декларацию независимости нового государства, получившего официальное название — Мединат Исраэль (Государство Израиль).

Через несколько часов после принятия Декларации независимости армии Египта, Иордании, Сирии, Ливана и Ирака втор-

глись на территорию молодого государства, и евреям снова пришлось с оружием в руках защищать независимость, наконец-то обретенную на земле своих предков. В этой войне, длившейся пятнадцать месяцев, погибло более 6000 человек. Они отдали жизнь за то, чтобы существование Государства Израиль стало реальностью. На следующий год Кнессет, парламент Израиля, принял закон о национальном празднике в **5-й день месяца ияра, получившем название Йом ха-Ацмаут — День Независимости.**

В Израиле праздник отмечается торжественными приемами, иногда военными парадами. Военные базы открыты для посещения, устраиваются воздушные парады, демонстрируется оснащение военно-морского флота. Сегодня Израиль может гордиться технической оснащенностью армии. Накануне праздника вручаются государственные премии в области литературы, искусства, научных исследований.



Дню Независимости предшествует Йом Ха-Зикарон — **День поминовения павших солдат Израиля и жертв террора.** Вся страна чтит светлую память воинов, павших в боях за освобождение Израиля. 4 ияра (13 мая 1948 г.) защитники Гуш-Эциона погибли, так и не узнав, что через десять часов будет провозглашено государство Израиль. Эта дата и стала Днем поминовения. День начинается накануне вечером с одномоментной сирены, во время которой большинство израильтян стоят молча, чтя этим память павших. Официальная церемония проводится у Стены Плача на Храмовой горе в Иерусалиме, флаг Израиля опускается на половину высоты флагштока. Следующим утром звучит особенно пронзительная двухминутная сирена, во время которой большинство израильтян снова стоят молча. После утренней сирены проходят официальные и частные церемонии памяти на кладбищах.

ДЕНЬ НЕЗАВИСИМОСТИ ИЗРАИЛЯ — наш общий праздник!



*Мы желаем народу Израиля
мира и благополучия
на Святой Земле!
И пусть Бог хранит
еврейский народ!
Мы с тобой, Израиль!*

Редакция

ИЗРАИЛЬ: 69 ЛЕТ УСПЕХА

В течение многих лет Израиль сражался с различными группами арабских стран, у которых были современные армии, вооруженные до зубов. И все-таки он выходил из этих сражений победителем. Но одновременно он строил свою страну. Начиная ее строить с нуля, в тяжелейших условиях. Ведь 65% территории, на которой предстояло строить страну, составляла пустыня. Израильцы сумели превратить пустыню в цветущую землю. Это потребовало огромного труда. Первопроходцы Израиля занимались тяжелым физическим трудом. Они страдали от болезней и недостатка еды. Много жизней унесли и постоянные войны. Сегодня Израиль является стабильной, процветающей, успешной демократией, которая продолжает двигаться от успеха к успеху.

Успехи Израиля в самых различных областях, в том числе, в промышленности, в сфере высоких технологий, интернета, медицины, в военной сфере, в сельском хозяйстве, в финансовой отрасли, в науке и в бизнесе поражают. Израиль обладает разными отраслями собственной промышленности. Достижения Израиля сегодня сравнимы с достижениями уже давно существующих, крупных, богатых и сильных государств, а в отдельных областях значительно превзошли их. Многие страны мира пользуются сегодня плодами работы израильских ученых и инженеров.

Созданный в Израиле многоотраслевой военно-промышленный комплекс лидирует в мире в производстве самого широкого спектра вооружений и боевой

техники. Его беспилотные самолеты, противоракетные системы, танки, стрелковое оружие, спутники Земли для связи и разведки, лазерное и оптико-волоконное оборудование являются уникальными, не имеющими аналогов.

Достижения медицины завоевали мировое признание и продолжают поражать весь мир. Израильской компанией Given Imaging впервые была разработана специальная видеокамера, которая вначале помещается в таблетку, а затем с ее помощью можно исследовать изнутри тонкий кишечник пациента, проглотившего эту таблетку. Этот способ позволяет диагностировать как раковые опухоли, так и другие заболевания пищеварительного тракта. Израильские исследователи разработали прибор, который восстанавливает работу сердечной мышцы, тем самым позволяя спасти жизнь в случае остановки сердца. Израильские ученые впервые в мире создали новые кровеносные сосуды, используя для этого эмбриональные стволовые клетки. В Израиле начали пересаживать сердечные клапаны без креплений и швов. Впервые в мире пациенту с искусственным сердцем в Израиле сделали операцию, позволившую через два года вернуть назад ранее удаленное сердце после его «капитального ремонта». Разработанное в Израиле антибактериальное белье из меди, по словам ее разработчиков, настоящее чудо гигиены. Ионы меди убивают все вредные бактерии, все вирусы и защищают кожу лучше любой косметики. Самостерилизующийся текстиль теперь на

вооружении спецслужб США. В будущем году Израиль переоборудует и своих солдат. Судя по всему, израильские ученые ближе всех подошли к разрешению проблем раковых заболеваний.

Цветущая бывшая пустыня славится необыкновенно успешным сельским хозяйством. Израиль продает продукты сельского хозяйства в десятки стран Западной и Восточной Европы, Азии, Африки, в США и Канаду. Он экспортирует овощи, картофель, дыни, декоративные растения, цитрусовые, семена и саженцы, рыбу, а кроме того — цветы, примерно полтора миллиарда штук в год. Урожай с каждого гектара земли в Израиле — в 30 раз больше среднемирового. Израильские коровы — лучшие в мире по качеству и количеству молока. Средний надой на одну израильскую дойную корову в полтора раза выше, чем в США, и почти в 2 раза выше, чем в Европе.

Израиль разводит в пустыне осетровых рыб и выращивает жемчуг, в том числе необычного золотистого цвета. Израиль — единственная страна в мире, которая вступила в XXI век с таким замечательным достижением, как значительное увеличение числа посаженных деревьев. Израиль запустил сразу три собственных спутника и вошел в число космических стран наряду с США, Россией, Китаем и Европой.

Трудно найти ту область, продукция которой не экспортировалась бы Израилем. Перечень ее включает буквально все, начиная от мебели и одежды, продуктов питания, лекарств, косметики, цветов, программного обеспечения, медицинского оборудования и заканчивая технологиями оросительных систем, опреснения воды,

военной и компьютерной техникой. Поставляет он на мировой рынок также обработанные алмазы. В сотрудничестве с ним заинтересованы многие страны. Вот всего лишь один пример. В прошлом году Китай подписал соглашение с Израилем о строительстве морского порта в Эйлате и грузовой железной дорог протяженностью 180 км, которая свяжет Эйлат со средиземноморскими портами Ашдода и Хайфы. Этим создается альтернатива Суэцкому каналу в Израиле. Ведь имеются большие сомнения о возможном судоходстве по Суэцкому каналу в будущем. Причиной тому служат регулярные беспорядки в Порт-Саиде и Суэце.

Израиль стал энергетически независимым. В скором времени, когда он использует все открывающиеся возможности, он станет энергетической державой. Это окажет стабилизирующее влияние на мировую экономику и на международную безопасность и уменьшит зависимость Европы от России.

Не менее поражают достижения Израиля и в области науки и культуры. За короткий срок страна дала миру десять обладателей Нобелевской премии по химии, физике, экономике и литературе. Особенно это относится к музыке, где евреи всегда могли гордиться своими выдающимися, известными всему миру исполнителями. Израильский филармонический оркестр — один из лучших в мире.

Израиль за год до своего семидесятилетия представляет собой одну из самых успешных и стабильных стран мира, с которой охотно сотрудничают многие государства и вынуждены считаться даже враги.

ФОНД "ТАЛАНТЫ МИРА" ПОД РУКОВОДСТВОМ ДАВИДА ГВИНИАНИДЗЕ
СОВМЕСТНО С GEM EVENT GROUP, LLC ПРЕДСТАВЛЯЕТ



Победная музыка весны

КОНЦЕРТ, ПОСВЯЩЕННЫЙ 72 ГОДОВШИНЕ ВЕЛИКОЙ ПОБЕДЫ



ДАВИД ГВИНИАНИДЗЕ



МАКСИМ ХОХЛОВ



ЛЮДМИЛА ФЕСЕНКО
и СЕРГЕЙ ПОБЕДИНСКИЙ



ЛЯЛЯ РУБЛЁВА
и БОРИС ЛЮДКОВСКИЙ

5 МАЯ В 19:00
KLEINLIFE

10100 JAMISON AVENUE / PHILADELPHIA, PA 19116

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕЛЕФОНУ 215.593.5061

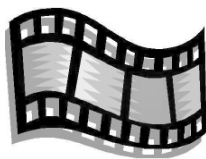
БИЛЕТЫ: WWW.TALENTSOFTHEWORLD.TIX.COM и в магазине "КНИЖНИК"

СПОНСОРЫ:





Приглашение в мир культуры



В Музее изобразительных искусств Филадельфии / Philadelphia Museum of Art проходит интересная выставка акварели – «American Watercolor in the Age of Homer and Sargent».

Эта уникальная коллекция редко выставляемых шедевров позволяет проследить развитие американского общества. Работы Winslow Homer и John Singer Sargent, их прекрасные акварели рассказывают о новшествах, экспериментах в живописи и возникновении нового мировоззрения в искусстве. На выставке представлены образцы величайшего художественного наследия страны – потрясающие пейзажи и иллюстрации, дизайн росписи керамики и цветного стекла. 27 работ Winslow Homer плюс дюжина акварелей John Singer Sargent и 140 работ известных и неизвестных художников того периода доказыва-



ют, что акварель относится к одному из самых крупных достижений в искусстве Америки 19-го – начала 20-го веков. В этот период они неожиданно стали модными и выгодными. Художники, писавшие акварелью, быстрее становились известными и успешными.

Выставка продлится по 14 мая 2017 года.

Philadelphia Museum of Art: 2600 Benjamin Franklin Pkwy, Philadelphia, PA 19130; (215) 763-8100; www.philamuseum.org

Philadelphia Children's Festival // 18-20 мая 2017

В этом году в Annenberg Center for the Performing Arts состоится 32-й сезон традиционного фестиваля для детей. Посетителям предлагаются выступления профессиональных театральных и музыкальных групп, танцевальные и цирковые представления для всей семьи. Кроме того, вы можете насладиться бесплатными интерактивными мероприятиями под открытым небом PlazaMania. В фестивале участвуют, как всегда, художники, рисующие на лице.



Цены на билеты разные и включают мероприятия на PlazaMania.

Если вы приобретете билеты на три шоу, вы сэкономите деньги и получите доступ к PlazaMania всего за \$30 в субботу, 20 мая. Это лучший способ для знакомства с Детским праздником.

Annenberg Center расположен на территории University of Pennsylvania

По адресу: University of Pennsylvania, 3680 Walnut St, Philadelphia, PA 19104; (215) 898-3900; www.annenbergcenter.org/events/childfest.php

В Walnut Street Theatre с 16 мая по 16 июля пойдет музыкальный спектакль "Saturday Night Fever".

Это одна из самых любимых танцевальных историй.

...1979 год, Бруклин, Нью-Йорк. Тони Манеро – молодой человек, обладающий незаурядным талантом танцовщика. Он не любит свою скучную работу, и у него одна в жизни мечта – стать королем диско. Когда он встречает Стефани, их жизнь меняется в корне.

Спектакль основан на кинофильме 1977 года, ставшим культурным феноменом и прославившийся множеством своих мелодий, хитами того времени и популярными по сей день, включая "Stayin' Alive", "Night Fever", "Jive Talking", "You Should Be Dancing", "How Deep is Your Love?".

Walnut Street Theatre: 825 Walnut St, Philadelphia, PA 19107; 215-574-3550; www.WalnutStreetTheater.org



В Ritz Five идет английская кинокомедия «Their Finest»

Действие очаровательной драматической комедии «Their Finest» происходит в Англии во время Второй мировой войны.

Когда в Лондоне не осталось мужского населения, которое теперь сражалось на фронте, Катрин Коул (Джемма Артертон) была нанята Британским Министерством Информации как «женский» сценарист, отвечающий за создание пропагандистских фильмов, повышающих моральный дух. Ее природное очарование было быстро замечено пронырливым кинопродюсером Бакли (Сэм Клафлин), чей путь никогда бы не пе-



ресекся с ее в мирное время. Когда вокруг них рвались бомбы, Катрин, Бакли и все сотрудники неустанно работали над созданием фильма, который бы согревал сердца нации. Хотя муж Катрин (Джек Хьюстон) смотрит скептически на ее работу, она быстро обнаруживает, что в дей-

ствительности за камерой намного больше царит дух дружбы, смешного и увлекательного, чем на экране. Известный актер Bill Nighy играет в фильме одну из главных ролей. Режиссер – Lone Scherfig («Образование», «Один день»).

В RITZ AT THE BOURSE ДЕМОНСТРИРУЮТСЯ:

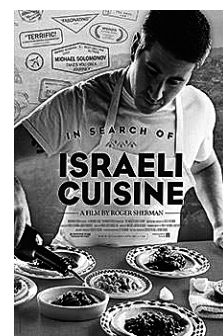
★ Французский кинофильм «CEZANNE ET MOI».



Cezanne et Moi – замечательная хроника удивительных отношений, любви и ненависти двух творческих гениев XIX века – художника Поля Сезанна (Guillaume Gallienne) и писателя Эмиля Золя (Guillaume Canet). Золя происходил из бедной семьи и писал пролетарские романы, но в конечном итоге завоевал славу и удачу. Сезанн, мятежный сын богатого банкира, в течение долгих лет влачил жалкое существование в борьбе за свое место в искусстве, отвергая общество, в котором превалировала погоня за искусством ради наживы. Они встретились еще школьниками в Экс-ан-Провансе, оба изгои, и стали лучшими друзьями. Будучи молодыми, они оба искали в ярких огнях Парижа полную развлечений жизнь. Борьба и любопытство, надежды и сомнения, девушки и мечты о славе – всем этим они делились друг с другом. Но соперничество и обиды развели их.

Эта великолепная кинокартина была снята частично в Провансе, около Монтань Сент-Виктуар, увековеченном во многих творениях Сезанна. Режиссер и автор сюжета – Даниэль Томпсон, лауреат премии Оскар.

★ Кинофильм «IN SEARCH OF ISRAELI CUISINE».



Режиссер – Roger Sherman. Любопытно узнать, что в Израиле, стране, которая так часто ассоциируется с политической драмой, происходит крупная ку-

линарная революция. Всего за тридцать лет Израиль отошел от «традиционной еды», чтобы создать свою, ставшую всемирно известной кухню. В кинофильме об израильском народе, его кухне ведется повествование о местных поварах, домашней кулинарии, виноделах и сыроварниках – еврейских, арабских, мусульманских, христианских, друзских – более 100 различных направлений в кулинарии страны, территория которой равна штату Нью-Джерси. Гид и шеф-повар Майкл Соломонов – обладатель многочисленных наград, владелец Zahav и нескольких других ресторанов в Филадельфии и Нью-Йорке, а также автор книги «Захав: мир израильской кулинарии». Майк родился в Израиле и вырос в Штатах. Он умный, остроумный, самокритичный и очень хорошо знающий традиции и кухню Израиля. Майк знакомится с людьми и их кухней, обсуждает их корни, вкусы, узнает о том, что готовили их бабушки, как они сохраняют традиции и обновляют рецепты под влиянием мировой кухни.

ПРЕВОСХОДНАЯ МЕДИЦИНА — НЕПОСРЕДСТВЕННО В ВАШЕМ РАЙОНЕ.

Многие годы чуткие врачи Temple оказывают жителям Филадельфии высококачественные медицинские услуги.

МЫ ПРЕДЛАГАЕМ СЛЕДУЮЩИЕ УСЛУГИ:

- Профилактическая медицина
- Диагностика и консультация
- Просветительская работа с пациентами и их родными
- Женская консультация
- Уход за пожилыми пациентами
- Медицинские осмотры (в т. ч. для получения водительских прав)

**TEMPLE PHYSICIANS
AT RED LION PLAZA**
9922 East Roosevelt Blvd
Philadelphia, PA 19115
215-676-2741



Mikhail Azrilevich, MD
Терапевт, прошедший профессиональную сертификацию

**TEMPLE PHYSICIANS
AT KLEINLIFE**
10100 Jamison Ave, Suite 227
Philadelphia, PA 19115
215-969-1404



Meng-Chao Lee, DO
Специалист в области семейной медицины, прошедший профессиональную сертификацию



Radmila Gaisinsky, MSN, CRNP

templehealth.org

TEMPLE HEALTH

Temple Health относится к здравоохранительной, образовательной и исследовательской деятельности, осуществляемой аффилированными лицами системы здравоохранения университета Temple (Temple University Health System, TUHS) и медицинским институтом Льюиса Кайла (Lewis Katz School of Medicine) при университете Temple. TUHS не предоставляет и не контролирует предоставление медицинского обслуживания. Все медицинское обслуживание предоставляется организациями-участниками системы здравоохранения университета Temple или независимыми поставщиками медицинского обслуживания при TUHS. Руководство и деятельность каждой организации-участника TUHS осуществляются в соответствии с основными документами этой организации.

ALLCARE

MEDICAL EQUIPMENT

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ
ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- ЭТО ЗАБОТА О ВАС!

Принимаем все виды медицинских страховок,
включая Keystone Mercy & Health Partner

ДОСТАВКА НА ДОМ 24/7

- ГОСПИТАЛЬНЫЕ КРОВАТИ
- ИНВАЛИДНЫЕ КОЛЯСКИ
- РАЗЛИЧНЫЕ ВОКЕРЫ
- ПРИКРОВАТНЫЕ КОМОДЫ
- СТУЛЬЧИКИ ДЛЯ ВАНН
- КИСЛОРОДНЫЕ АППАРАТЫ
- ДЫХАТЕЛЬНЫЕ СРАР > МАШИНЫ
ВРАП
- ДИАБЕТИЧЕСКУЮ ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ
- ОБУВЬ. Всевозможные СТЕЛКИ И
- НАКЛАДКИ для коррекции ноги и стопы.
- ДИАБЕТИЧЕСКИЕ НОСКИ, ЛЕЧЕБНЫЕ
- ЧУЛКИ, ГОЛЬФЫ, КОЛГОТКИ



у нас имеются новые,
чрезвычайно эффективные
лечебные пояса
и **наколенники**,
изготовленные в Германии.

Пн.-Ср., Пт. 9am - 6pm
Чт. 9am - 7pm
Сб. 10am - 2pm

215-745-4010

8348 Bustleton Ave
(Bell's Plaza)

ВНУТРЕННИЕ БОЛЕЗНИ И ГЕРОНТОЛОГИЯ

В НАШЕМ СОВРЕМЕННОМ ОФИСЕ ПРОВОДЯТСЯ
ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ:

- СЕРДЕЧНО-СОСУДИСТЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГИПЕРТОНИЧЕСКИХ БОЛЕЗНЕЙ
- ЛЁГОЧНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ЗАБОЛЕВАНИЙ ЖЕЛУДОЧНО-КИШЕЧНОГО ТРАКТА, ПЕЧЕНИ
- ДИАБЕТА, БОЛЕЗНЕЙ ЩИТОВИДНОЙ ЖЕЛЕЗЫ
- АРТРИТОВ, СКЕЛЕТНО-МЫШЕЧНЫХ БОЛЕЙ
- АЛЛЕРГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ГЕПАТИТА

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ДИАГНОСТИКИ:

ультразвук сердца, сосудов, внутренних органов,

Holter monitor - 24-часовой мониторинг сердца,

функциональное обследование лёгких и концентрация кислорода.

А также профилактические осмотры и прививки, лабораторные тесты и физиотерапия.

Мы продолжаем лечение и обследование своих больных
в ведущих госпиталях Филадельфии.

Принимаются основные виды страховок и НМО.

• Круглосуточно работает ANSWERING SERVICE - специальная служба, которая вызовет врача в любое время суток.



**БЕНДЖАМИН З. БЕННОВ,
M.D., FACP**

Высшая Американская
терапевтическая категория.
Почетный доктор Американской
Коллегии Врачей.

Доктор говорит по-русски

(215) 671-1484

Если включается автоответчик,
оставьте, пожалуйста, своё имя
и телефон.

НАШ АДРЕС:

9630 Bustleton Ave. Suit "A", Philadelphia, PA, 19115

Раввин
Соломон Айзиксон

CONGREGATION BET SOLOMON

198 TOMLINSON ROAD PHILADELPHIA, PA 19116 • Тел. 215-671-1981

Раввин
Шлойме Айзиксон

СИНАГОГА



И ОБЩИННЫЙ ЦЕНТР

Summer
Camp



Лагерь «АШИРА» для девочек
(ранее называвшийся лагерь «Атерес»)
готовится к лету 2017 года,
которое обещает быть необыкновенным!

**Главный руководитель-консультант –
Эстер Хана Шехтер (Айзиксон)**

Ривка Айзиксон
Конгрегация Бет Соломон,
Директор Программ
(раб.тел) 215-671-1981
(мобильн.тел.) 215-828-2224

ЛЕТНИЙ ЛАТЕРЬ ДЛЯ ДЕВОЧЕК

«АШИРА» – Лето песен

Сейчас здесь снежные дни,
но вы не расстраивайтесь –
летние дни уже на пути к нам!

Лагерный период для 2017 года:
со 2-го июня по 18-ое августа.

Возможны лагерные смены на 4 или на 8 недель.

- » Завтрак, ланч, дополнительные закуски **ЕЖЕДНЕВНО!**
- » Великолепные мероприятия, спорт, искусство, путешествия, плавание, танцы, гимнастика, музыка, специальные программы и многое другое!
- » Представления, поставленные посетителями лагеря!

Регистрация начинается!
Не пропустите скидки ранней записи и семейные скидки!

Регистрируйтесь на сайте
WWW.CBSCOMMUNITYCENTER.COM/ASHIRA
Для девочек-учащихся 9 классов
и старше есть возможность работать.
Заявления принимаются на сайте
www.cbscopycommunitycenter.com/ashira

Приглашаем всех членов общины -
взрослых и детей вместе с нами отмечать Шаббат,
еврейские праздники, участвовать во всех наших программах
по еврейскому образованию и еврейской культуре,
мы проводим церемонии бар- и бат-мицвы, обрезания,
хупы в полном соответствии с еврейскими традициями!

Наша Конгрегация помогает в организации
и проведении следующих сервисов и церемоний:

- Батмицва, бар-мицва (подготовка и проведение церемонии)
- Церемония обрезания ● Церемония свадьбы (хупа)
- Прикрепление мезузы в ваших домах и офисах
- Кошерование кухни ● Индивидуальные занятия в вашем офисе
- Персональные консультации
- Церемония открытия памятников ● Сервис на похоронах

При нашей Конгрегации функционируют:

- Воскресная школа
- Детский сад и группа продленного дня для детей младшего школьного возраста
- Различные кружки по интересам (спорт, танцы, искусство и др.)
- Бесплатные занятия о изучении иудаизма, еврейской истории и традиций
- У нас работает кошерная кухня с дипломированным шеф-поваром.

Раввин Соломон Айзиксон, Шмуел Даниелли - Президент, Юрий Волин - Казначей, Александр Тамаркин - Вице-президент,
Геннадий Линецкий - Секретарь, Елена Гликман - Координатор по связям с общественностью,
Раввин Шлойме Айзиксон - Исполнительный директор, Ривка Айзиксон - Программный директор,
Раввин Акива Поллак - Образовательный Директор, Наталья Рейнгольд - Офис-менеджер,
Борух Шлаен - Русскоговорящий Координатор
Шломо Нисенбаум - Координатор Программы Питания, Елена Эпельбоим - Директор Детского Сада

ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

пон.- вт. с 7 AM до 6 PM
субб.- воск. с 8 AM до 4 PM

ДАЧА

250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115

215-677-7710



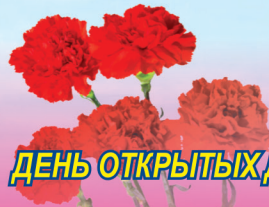
Дорогие друзья!
Поздравляем вас с замечательными праздниками -
**72-й годовщиной
Великой Победы
и Mother's Day!**



Дорогие наши любимые мамы и бабушки,
ветераны войны и труженики тыла!

Вы заслужили все самое лучшее!
Мира и счастья вам
на американской Земле!

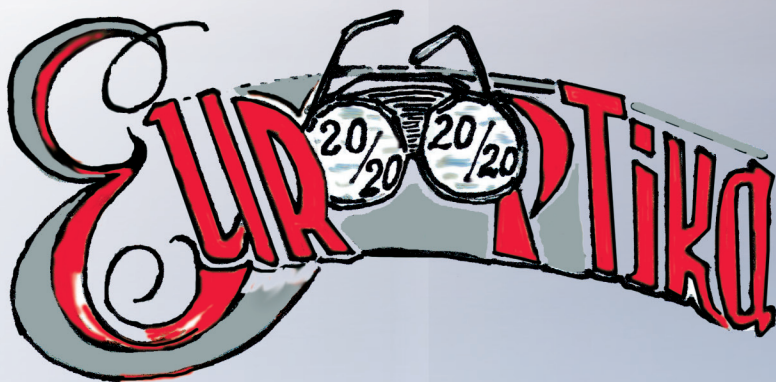
Приходите и оцените, что Дача - это не только большой, хорошо благоустроенный центр для пожилых людей, но и место, где свежий и чистый воздух в любое время года как раз то, чего не хватает Вам для поддержания здоровья и хорошего настроения.



ДЕНЬ ОТКРЫТЫХ ДВЕРЕЙ - КАЖДЫЙ ДЕНЬ!



Polo Moschino Cazal Fendi Valentino Diva Desil Jean Paul Gaultier Rocco Barocco Fellini Saks Fifth Avenue Prada Giorgio Armani Gucci



Доктор Гросман, MD, Ph.D.,
Стелла Юровская, P.C.,
Роман Фридман,
доктор Михаил Венус, O.D.
в группе известных
офтальмологов
города Филадельфии
и Bucks County к Вашим услугам!

**Мы обеспечим вас новейшими оправами,
как для мужчин, так и для женщин,
моделями лучших дизайнеров 2017 года!**

Оправы понравятся всем!

Не упустите возможность выглядеть безупречно!

**Для держателей Medicare и Medicaid мы предлагаем 2 пары очков
после проверки зрения в нашем глазном кабинете
без изнурительных тестов абсолютно **БЕСПЛАТНО!****



1916 Welsh Road, ste.#2, Philadelphia, PA 19115

(остановка автобуса №58
Old Bustleton & Welsh Rd.)



215-934-6440

Sun., Mon.: Closed
Tues., Wed.: 10-7pm
Thurs. 9-7pm
Fri. 10-6pm
Sat. 10-2pm

*You trusted us with your eye care,
Now trust us with YOUR EYEWEAR!*



Polo Moschino Cazal Fendi Valentino Diva Desil Jean Paul Gaultier Rocco Barocco Fellini Saks Fifth Avenue Prada Giorgio Armani Gucci



МИХАИЛ КАЗИНИК

Скрипка

Я обнимаю Вас музыкой!

*“Музыка свободы,
вечности и любви”*

ФИЛАДЕЛЬФИЯ

15
мая

Синагога Shaare Hashamayim -
9768 Verree Rd, Philadelphia, PA 19115
Начало в 8 вечера.

ВЯЧЕСЛАВ ЗУБКОВ

Рояль

Билеты в кассах магазина
«Книжник» и «Петровский Маркет»
а также на Интернетe по адресу:
www.russianhotline.com
Телефон для справок -
855-594-8414



Спонсор концертов
в Филадельфии -
Multicultural Arts
Exchange of Culture Trust

ЭТА ПРОГРАММА СТАЛА ВОЗМОЖНОЙ БЛАГОДАРЯ ПОДДЕРЖКЕ
КОНСУЛА АЛАНА ТАУБЕНБЕРГЕРА И ФОНДА КУЛЬТУРЫ ГОРОДА ФИЛАДЕЛЬФИИ.
СПОНСОР КОНЦЕРТА - ВЛАДИСЛАВ ПОЧЕПИНСКИЙ - NEW YORK LIFE INSURANCE.



Марианна Горловицкая (Нейгауз) – врач, кандидат медицинских наук.

Родилась в Одессе, детские и юношеские годы прожила в Киргизии. В зрелые годы в течение 20 лет жила в Израиле, где работала по специальности.

С юных лет увлекается поэзией. Рассказы и стихи Марианны публикуются в филаделфийской газете «Еврейская жизнь/Община». В 2015 году вышла в свет ее книга «Блинчики с малиной», а сейчас выходит из печати вторая книга – «Вагончик жизни». Обе книги содержат прозу и поэтические произведения автора.



РАЗГОВОР С ИЕРУСАЛИМОМ



– Хочу и я воспеть тебя, Иерусалим,
Хотя так много песен слышал о тебе...
Давай тихонько под платаном посидим
И посочувствуем твоей судьбе.
– Зачем сочувствие? Я горд, красив, силен,
Я полон смехом шумной детворы,
Меня отстроил мудрый Соломон,
Вокруг МЕНЯ вращаются миры...
В моих садах розарины цветут,
А в небесах на мягких облаках
ВСЕВЫШНИЙ сам со свитой живут,
И вся история Земли в Его руках!..
– А как же то, что здесь идет война,
Что нет ни дня покоя от врагов?
– Важней всего, что ЕСТЬ МОЯ СТРАНА!
Враги ж – у всех, закон людей таков –
Завидовать, урвать и враждовать,
И ненавидеть, подло нападать...
В природе все открытей и честней –
Все войны от невежества людей!..
– И что же? Можно даже помечтать,
Что прекратятся взрывы и резня,
В Израиле наступит благодать,
Ненужной станет крепкая броня?
– Как говорят, мечтать не вредно... Горячи
Кипящие здесь страсти. Подходящие ключи
Для подлинного мира трудно подобрать,
Но мы всегда умели в битвах побеждать.
Против врага
(он многорукий, хитрый спрут)
У нас есть сила, светлый ум и... савланут!*

*) терпение (иврит)

Я люблю оливковые рощи,
Я люблю хамсины и жару,
Я люблю цикадовые ночи
И туман иерусалимский
поутру...

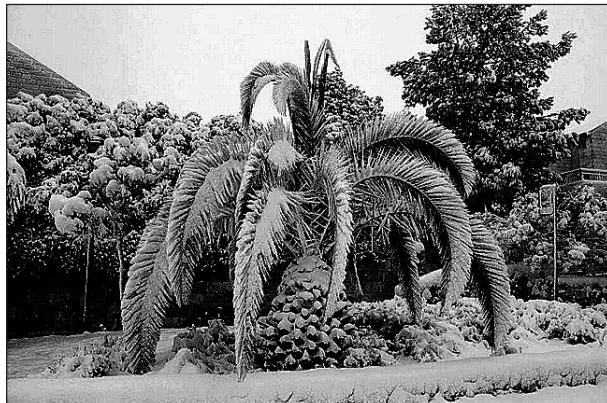
Я люблю и толчею вагонов,
И пустыни Негев миражи,
Стройных пальм разлапистые кроны,
Тель-авивские ночные кутежи...
Да, Израиль близок мне до боли,
Все в нем мило сердцу и уму...
Не ищу причин в корнях истории –
Просто знаю,
пусть в Европе, пусть в Японии,
Пусть в Америке – я все ж нужна ему!..

Я 
Люблю
Израиль

МАРИАННА ГОРЛОВИЦКАЯ КО ДНЮ НЕЗАВИСИМОСТИ ИЗРАИЛЯ

Ничего нет важнее свободы –
И умения планировать жизнь
И судьбу своего народа,
Как прапрадеды наши клялись...
В войнах строилось государство,
Средь пустыни цветет страна,
Навсегда сняв оковы рабства,
Среди первых по праву она!
Пусть на карте почти не заметен
Мой Израиль – своим мастерством
Держит первенство на планете
Не количеством, а умом!
По законам, записанным в Торе,
И сегодня живет мой народ.
Те законы нельзя оспорить –
Тора к миру и свету зовет!
В этот день поднимем бокалы
За Израиль! Душою мы с ним.
За еврейский народ – лехаим!
За столицу Иерусалим!

СНЕГ В ИЕРУСАЛИМЕ



В Иерусалиме сне идет,
Снежинки сыплются все чаще,
А я пью красное вино
Из глиняной китайской чаши.
С Голан напиток привезен,
Где гроздьбы наливные зрели,
Где с соломоновых времен
Хранят секреты виноделы.
А снег летит, красивый, смирный
На синагогу, минарет...
А вдруг он сгладит ювелирно
Конфликт на Храмовой Горе?!
И на израненные души
Всевышний посылает снег
Взамен ножей, снарядов, пушек,
И средства не придумать лучшие –
Снег умиротворяет всех...
Сменился черный цвет на белый,
Сменился гнев на доброту,
Дипломатично и умело
Сменилось зло на красоту...

ЗАЖИГАЮ СВЕЧИ

По тебе, Израиль, я скучаю
И ловлю душой восточный ветер,
За тебя пред миром отвечаю –
Ты ж один на целом белом свете.
Было очень «жарким» это лето,
В сентябре порадоваться нечем...
Я молюсь Всевышнему с рассветом,
Вновь молюсь я за тебя под вечер.



Боже! Боже! Сохрани Израиль!
Я не дипломат и не разведчик.
Где ж найти мне средства,
чтоб спасали?!
Только вера! Зажигаю свечи.

ДОРОГА В ПОКОНО

Здесь сочная зелень в горах и долинах,
Леса, перелески и справа, и слева...
А я все скучаю по желтой пустыне
На жарком пути из Ашдода в Беэр-Шеву...

СВАДЬБА

Утром в сводке новостей сказали –
Террористку с ножичком успели взять
Под Хевроном. Не было печали!
Нам на свадьбу бы не опоздать!
Да, у нас сегодня будет свадьба
Восемьсот! друзей, знакомых и родных!
Отовсюду – от Беэр-Шевы и до Хайфы
Мчат евреи, чтоб поздравить молодых!
И кто знает, что у недругов в запасе?
Здесь не просто жить, по улицам ходить,
Но никто не скажет, что опасно
Праздновать, смеяться и любить...
Ну, причем, скажите, интифада?
Ситуацию пускай решат в верхах...
Молодых поздравить – вот что надо!
Мы прорвемся сквозь любые камнепады!
Здесь вершит судьбу наш Бог, а не Аллах!
Музыка слышна до Иордана,
Здесь до Сирии рукой подать,
Свадьба громкая на юге, от Гуш Дана!
Да, евреи любят погулять!

Под расшитую хупой жених с невестой,
И читает ребе тору нараспев...
Пролетел снаряд, упал в пустое место
И взорвался, свадьбы не задев...

ПРИСЯГА



Вы не от каприза в военную форму одеты,
Хотя эта форма любой из вас очень к лицу.
Вы в возрасте нежном весеннего жизни рассвета
Даете присягу на верность стране на плацу.
Вы все патриотки, мечтаете с детства о службе,
И юного максимализма в вас хоть отбавляй!
Сплотила вас вместе военная крепкая дружба,
Готовы идти на передний убийственный край...
Худышки, толстушки,

кто ростом не вышел, кто ликом,

Вы все распрекрасны в прожектора ярком луче,
С айфонов глядят на родителей дочки с улыбкой,
С винтовкой, еще не привычной,

на нежном плече ...

А дома остались братишка, любимые книжки,
В углу пианино, раскрытый шопеновский вальс...
И личный дневник, поцелуй и соседский парнишка,
Что рядом с Ливаном, наверное, служит сейчас...
Парнишка отслужит свое и домой возвратится,
Вернется и дочь, повзрослевши, домой насовсем.
Но эти два года страна за них будет молиться
Мы скажем потом: «Слава Богу, БАРУХ АШЕМ!»

★ ★ ★ ★ KEYSTONE STARS Добро пожаловать
ДЕТСКАЯ АКАДЕМИЯ БУДУЩЕГО
RISING STARS

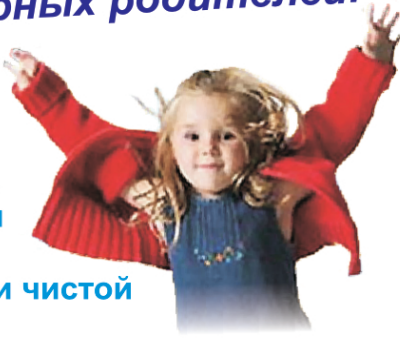
UNDER NEW MANAGEMENT!!!!

Высочайшая оценка детских садиков в штате PA

4 ЗВЕЗДЫ KEYSTONE Stars of PENNSYLVANIA!!!!

**Сотни счастливых детей
и благодарных родителей!**

- + учителя-профессионалы со специальным высшим образованием
- + просторные светлые классы, огромные площадки с мягким покрытием
- + свежий воздух в экологически чистой парковой зоне
- + вкусная, свежеприготовленная еда из органических продуктов
- + отличная подготовка к школе, творческие кружки



Звоните, назначайте тур по садику, знакомьтесь, заходите в группы, спрашивайте, смотрите и вы поймёте
RISING STARS - ЛУЧШЕЕ МЕСТО ДЛЯ ВАШЕГО МАЛЫША!!!
Здесь его ждут ЗАБОТА, ВНИМАНИЕ, ЛЮБОВЬ!

Day care, Preschool, Kindergarten,
After School Program, Camp

от 6 недель
до ... лет

Звоните сегодня!

ПРИНИМАЕМ ВСЕ
ПРОГРАММЫ ШТАТА
РАБОТАЕМ
ПН. - ПТ.: 7am - 7pm

(267) 252-8529, (215) 757-8350, (215) 908-7867
1411 Highland Avenue, Langhorne, PA 19047
10 мин от Newtown, Yardley, Trenton, Morrisville, 15 мин от NE

VSP Medical Supply

731 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115
Phone: 215-677-8770



**Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви
для диабетиков от мировых фирм-производителей**



- Больничные кровати
- Инвалидные коляски
- Ходунки
- Стульчики
- Лечебные чулки
- Кислородные аппараты
- и множество других
сопутствующих изделий

**Принимаем большинство медицинских страховок штата
PA, включая Access & Medicare**

ДНЕВНОЙ КОМФОРТАБЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ЛЮДЕЙ "ЗОЛОТОГО ВОЗРАСТА"

215-677-3100

716 Red Lion Rd., Philadelphia
PA 19115

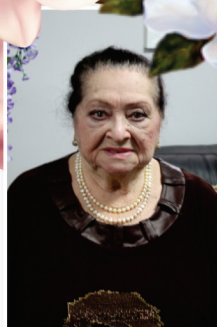
ВНИМАНИЕ И УВАЖЕНИЕ К КЛИЕНТАМ - НАШ ДЕВИЗ!

Golden Age Care

Дорогих апрельских именинников поздравляем с днём рождения!

*В этот самый светлый день желаем счастья и тепла!
Пусть переступает через порог вашего дома
только радость, а тревоги всегда остаются за дверью!
Желаем нашим именинникам всегда сохранять
душевную молодость, ведь молодость —
это восхитительное состояние ожидания прекрасного,
это ощущение, что все возможно, все по силам.*

*Желаем здоровья, счастья,
пусть всегда вам сопутствуют
успех и удача!*



Мы делаем всё для того, чтобы у нас вы чувствовали себя легко и непринуждённо, как дома

Жизнь похожа на скачки с препятствиями. Иногда ты наездник, иногда лошадь, иногда барьер. Важно понимать, кто ты в данный момент.

В диспетчерскую звонит женщина:
- Муж только что пришел с работы и у него, кажется, инсульт. Что мне делать?!

- Назовите, пожалуйста, адрес.
- Вы понимаете, он уже столько дней жаловался...
- Назовите адрес.
- А сегодня утром ему было неважно, но он все равно пошел на работу...
- Женщина, назовите адрес!!!

С третьего раза звонящая понимает, что у нее пытаются выяснить что-то важное.

Первое. Если диспетчер прерывает вас и задает вопросы, он делает это по необходимости, а не из грубости. Он должен как можно быстрее выяснить необходимую информацию, чтобы отправить бригаду на вызов.

Второе. Какими бы странными ни казались вам его вопросы - отвечайте на них предельно точно. Например, помимо адреса мы часто просим назвать ближайшую пересекающую улицу. Это поможет определить наиболее рациональный маршрут «скорой». Кроме того, есть улицы с одинаковыми названиями (в Норд-Исте, например, три Dorcas St.). На многих маленьких улицах одностороннее движение. Некоторые из них прерываются (например, Agusta St. недалеко от Bell's Market), а потом продолжаются в другом месте.

Третье. Внимательно слушайте и выполняйте все указания диспетчера. Понятно, что советовать легче, чем делать, но в такие моменты здоровье, а может, и жизнь пациента зависят только от вас. Основываясь на симптомах, которые вы описываете, диспетчер может дать инструкции по оказанию первой помощи до приезда скорой. Он же предупредит бригаду, к чему быть готовым.

ПОМОГИТЕ «СКОРОЙ»!

Вернусь к тому телефонному звонку. Между началом симптомов и тем, что пациента привезли в госпиталь, прошло меньше 90 минут (заметьте, что «скорую» вызвали далеко не сразу). Одна из особенностей инсульта такова, что у врачей есть в среднем 3-3.5 часа до начала процедур, обращаясь вспять его последствия. При более длительной задержке повреждения необратимы. Уже по этой причине не стоит ждать, что «все само пройдет». Учтите, что эти самые 3-3.5 часа инсульт начинает «отсчитывать» не с момента телефонного звонка в «скорую», а с той минуты, когда он, инсульт, стал развиваться в организме. А произойти это может в любое время, в том числе и ночью... Лекарство, которое разбивает тромбы и избавляет от последствий инсульта (т.н. ТРА), можно применять только в эти первые часы, позже оно бесполезно. За время «ноль», т.е. за начало отсчета, принимают время, когда человека видели в нормальном состоянии в последний раз. Поэтому, если пациент проснулся с признаками инсульта, то нет смысла гадать, когда именно он начался. Но если человека разбудила острая боль в груди или тошнота (и то, и другое - признаки инфаркта), то вот оно, время «ноль», и диспетчер должен знать об этом точно. В случае с признаками инсульта при пробуждении, лекарство против тромбов применять нет смысла, поскольку неизвестно, как давно инсульт начал развиваться. В случае с инфарктом своевременный прием ТРА может спасти жизнь.

Четвертое. Убедитесь, что сотрудники «скорой» могут беспрепятственно попасть к вам в квартиру. Звучит странно? Судите сами по следующему случаю... Бригада едет на вызов по поводу сильной боли в груди; счет идет на минуты. Адрес 110 W. Wyburn Rd. - несколько многоквартирных зданий с кодовыми замками в каждом подъезде. Первый

«барьер» - дверь заперта, замок неисправен, код доступа не срабатывает. Второй «барьер» - список жильцов составлен не по номерам квартир, а по фамилиям. Все было бы хорошо, но вызов поступил от человека, который находился в гостях! Его фамилии в этом списке не было и не могло быть. Приходится звонить диспетчеру, он перезванивает на мобильный телефон, с которого поступил вызов, хозяйка квартиры спускается и открывает дверь. На это все уходит драгоценное время.

Теперь понятно, почему диспетчер всегда уточняет номер телефона и местонахождение того, кто вызывает «скорую», а также задает вопросы, которые непосвященному человеку могут показаться излишними. Его цель - помочь бригаде как можно скорее найти больного.

Иногда слово «найти» приобретает для сотрудников «скорой» прямой смысл.

Звонок...

- Я ехал от знакомых, и у меня прихватило сердце, я сижу в машине... приезжайте, пожалуйста.

- На какой улице вы находитесь?

- На Реннард.

- Какая пересекающая улица? Какой ближайший к вам перекресток?

- Кажется, Эвон.

Телефон замолкает. Диспетчеру остается только догадываться: то ли пациенту стало совсем плохо, то ли связь прервалась. Он отправляет машину и пытается перезвонить пациенту. Через полторы минуты бригада уже на указанном перекрестке. Теперь представьте себе картину: поздний вечер буднего дня, темно. На всех четырех сторонах перекрестка стоит, по меньшей мере, два десятка автомобилей. В каком из них искать? Может пройти несколько минут, пока обнаружат «правильную» машину. Помочь парамедикам найти вас можно, вклю-

чив аварийные сигналы автомобиля.

Если вы думаете, что с вызовом в частный дом по правильно указанному адресу с подтвержденным номером телефона и т.д. все проходит гладко, то вы заблуждаетесь.

Звонок... Бригада уже была на вызове с этого адреса; пациент тяжелый в прямом и в переносном смысле. В этот раз его, скорее всего, придется забирать в госпиталь, так что парамедик готовит аппаратуру и носилки еще в дороге. Приезжаем и видим, что подъезд к дому заблокирован тремя машинами! Даже на газон не заехать - вокруг кусты и забор. Носилки между машинами не пройдут, а по мокрой от дождя траве и вверх по склону их не потащишь. Прошло несколько минут, пока хозяева убрали машины.

Думаете все? Заходим в дом. Сразу за дверью - баррикада из горы обуви, большой картонной коробки с детскими игрушками, детской коляски и мелочей вроде продуктовых пакетов и сумок. Где больной? В спальне на втором этаже. Поворачиваем из коридора направо к лестнице... И чего тут только нет: журналы, корреспонденция, ноутбук (!), опять обувь, а на самой верхней ступеньке красуется рулон туалетной бумаги. Они что, готовились к нашему приезду?! Тут и с пустыми руками не просто пройти, а с носилками и аппаратурой - и подавно!!

Из приведенных примеров (а их, поверьте, хватило бы на повесть «Записки сотрудников «скорой») самый главный вывод такой - вызывая скорую помощь, продумайте, как обеспечить им условия работы. Они тренированы спасать жизни людей, а не ломать голову над тем, как попасть в запертую квартиру, где именно находится пострадавший и как пробраться сквозь бытовой хлам.

Помогите им помочь вам!

Помните, сотрудники Safety First Ambulance готовы прийти к вам на помощь 24 часа в сутки, 365 дней в году!

Юрий Наумец

Окончание. Начало на с.20

И вот Воробейчик (фамилия рассказчика-начальника почты) рассказывает:

«Еду я в ту пору, в феврале 1942 года, в кабине полуторки по такой дороге. В кузове почта. Там пачки газет «Красная звезда», «Правда», «Известия», «За Родину». В них приказ Верховного о присвоении бригаде гвардейского звания и мешки с почтой - треугольнички для всего личного состава. Ночь. Машина катится по «накатке», снежному ровному мерзлему насту, как по асфальту, на ней почти не трясет... В кабине от работающего двигателя чуть-чуть теплее, чем в поле. Ветра нет (обогрева кабины тогда в отечественных машинах еще не было). Ноги в валенках, в которых вместо стелек для теплоты вложена солома, уже стали остывать. Однотонное урчание двигателя и однообразная дорога по белому насту снега клонили в дрему, которая подкрадывалась и, как магнитом, тянула подбородок к груди. Вдруг слышу крик Цыбули (фамилия водителя): «НИМЦЫ!!!» Сначала я решил, что это мне снится. Но резкий толчок в бок, полученный от Цыбули, отрезвил меня. Взглянул в окно: в промелькнувшем сугробе - фигура в немецком мундире и каске, еще одна - в пилотке и сапогах, но без мундира. Опять взволнованный голос водителя: «Дивись,



дивись, - офицер!!!» В сугробах по бокам дороги стояли фигуры в немецких пилотках, некоторые - в касках. У поворота дороги по направлению к селу Михайловское, луна, выплывшая из-за туч, гонимых ветром, осветила фигуру фельдфебеля... Мы ехали с затемненными фарами. Практически без света. Но фельдфебеля в полной форме с вытянутой рукой, указывающей направление дальнейшего движения в сторону села, мы различили четко. Не иначе - заехали к фашистам, мелькнуло в голове... В желудке, ногах, которые, к счастью, еще не совсем замерзли, похолодало... Как быть с почтой: письмами, газетами? Командую водителю: «Цыбуля, назад!!!» «Невозможно, не развернусь...», - отвечает. Кричу: «Прямо на фельдфебеля! Тарань его!!!» Он нажал на газ. Взыл двигатель,

колеса сначала заскользили, затем машина ринулась вперед. Раздался удар обо что-то твердое, скрежет... Цыбуля уткнулся грудью в руль, а я башкой в лобовое стекло. Спасла шапка ушанка из толстого шинельного сукна, подбитая ватой. Двигатель захлебнулся, чихнул и заглох... Цыбуля вылез из кабины, а я кинулся к кузову - посмотреть, что с мешками почты. Оказалось, в порядке. В голове кутерьма... Обрывки воспоминаний детства, родители. Сейчас появятся фашистские автоматчики, думаю я. Что ждет нас через несколько минут? Плен или расстрел на месте? Всплыла в памяти статья Ильи Эренбурга, прочитанная пока я стоял в очереди за почтой во фронтовом отделении почты. В ней говорилось о том, что обычно фашисты, выстроив пленников в шеренги, первым делом

требуют выйти из строя евреев, комиссаров и коммунистов и тут же их расстреливают.

Вдруг я услышал ликующий голос Цыбули: «Яша, дивись, фельдфебель же - окачанилий труп! В душу Бога його мать!!!» Я подошел. Опрокинутая фигура фельдфебеля, лежала на боку, а вытянутая рука, указывавшая направление движения, уткнулась в небо. От голоса Цыбули и его смачного мата у меня отлегло на душе... Нам с трудом, удалось завести заглохнувшую машину. Огляделись... Долго смеялись мы таким нервным смехом и так матюгались. Наконец, до нас дошло. Мы поняли, что это саперы подшутили над слабонервными тыловикиками. По-видимому, у них не хватило заготовленных вещей... и они использовали окоченевшие трупы немцев, обозначив ими дорогу. Сдав назад, Цыбуля выехал из сугроба на дорогу. К рассвету почта была доставлена адресатам, воинам бригады, на передовую в село Алексеевское».

Он закончил свой рассказ, скромно заметив, что это лишь один из случаев, но его он никогда не забудет.

Как хорошо, что опубликован материал о «треугольниках». Как бы они дошли до адресатов, эти треугольники, если бы не энтузиасты, подобные Воробейчику?

**Январь, 2017.
Филадельфия**

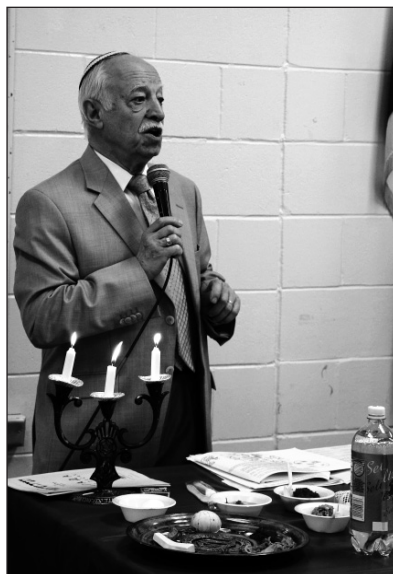
ПРАЗДНИК ПЕСАХ В KLEINLIFE



Праздник Песах – один из самых важных еврейских праздников: он символизирует освобождение евреев из египетского рабства. Этот праздник свободы в Израиле празднуют 7 дней, а за его пределами – 8. Вечером накануне первого дня Песах в семьях проводят пасхальный седер. Ритуальная трапеза проходит в установленном порядке, отсюда и ее название: слово «седер» на иврите означает «порядок».

6 апреля 2017 года 150 человек пришли на показательный Седер в Центр KleinLife. Волонтеры Лариса Бабиченко, Зина Коренберг, Татьяна Лещенко, Лена Павлова, Зоя Сальникова, Лилия Славущая, Давид Файвушенко, Елена Цимберг и Людмила Шелуха красиво украсили зал и накрыли столы в соответствии с правилами праздника.

Вёл Пасхальный Седер Александр Шрайбман. Он красочно и очень интересно рассказы-



Александр Шрайбман
проводит седер

вал о празднике и его традициях, читал Агаду, пел молитвы, руководил порядком праздничной трапезы.

Радовали слух еврейские мелодии в исполнении замечательной пианистки Маргариты Ломазовой.



На фото (справа налево): Барбара Шац, Инна Гулько, Марина Житницкая

Барбара Шац (Barbara Shotz), вице президент Центра KleinLife, поздравила всех присутствующих с праздником. «Обычно в этот праздник произносят фразу «В следующем году в Иерусалиме», – сказала она, – но я понимаю, что для многих сидящих в зале это неосуществимо. Поэтому хочу пожелать всем собираться здесь,

натора. Переводила выступление Барбары Инна Гулько (социальный работник).

Зал был полон. Лица присутствующих были радостными, праздничными. Мы уходили довольными и подготовленными к проведению седера в своих семьях. Праздничное настроение не покидало нас до окончания Песах.



Группа волонтеров

в этом зале, и отмечать этот праздник снова и снова». Барбара пожелала всем хорошего праздника

Песах и поблагодарила организаторов праздника Марину Житницкую, руководителя программы «Klein Satellite», и Эльмиру Каплан, ESL коорди-

Большое спасибо всем,
кто организовал
и провел этот праздник!
Желаю всем здоровья
и счастья!

Мария Айзенштейн
Фото – Марк Сегал,
Анатолий Чернявский



Маргарита Ломазова

ПИСЬМО В РЕДАКЦИЮ

Уважаемая редакция!

Посылаю вам свое стихотворение «О российских парадах», своеобразным эпиграфом к которому прошу поместить фотографию памятника воинам-афганцам, установленного 22 мая 2007 года в г. Хмельницком. Скульптор – Николай Мазур. На памятнике написано:

«Ошибаются правители – страдает народ».



Это самый впечатляющий и самый красноречивый памятник воинам, погибшим в неоправданных и ошибочных войнах.

Солдаты, как пешки в чьих-то руках. Рукой политиков развязываются кровавые войны, а солдаты, повинаясь приказу, идут выполнять свой воинский долг и гибнут первыми на полях сражений.

Потрясающая идея! Потрясающее воплощение!

Павел Балибар

О РОССИЙСКИХ ПАРАДАХ

У парадов есть своё обличье,
У победных – крашеный фасад,
Мифы о единстве, для приличья.
Не вежайте, коль в стране распад.

С давних пор вошло в привычку властных
Наказанье невиновных лиц
И наград раздача непричастным
Для баланса тюрем и теплиц.

Будем помнить горечь поражений,
Не забудем радости побед.
Не внушайте новым поколениям
Голод, страх послевоенных лет.

Не поймут, а может, не поверят,
Промолчат, чтоб вас не обижать,
Даже вскользь вас похвалой заверят,
Что на жизнь не следует роптать.

Наша раненая память ночью,
Как осколок, не даёт уснуть,
Боль приносит, сердце кровоточит,
Хочет всех погибших помянуть.

К счастью, незнакомы молодёжи
Муки до смерти больной страны,
Впрямь, как мы, задиристы, но всё же,
Не несут за прошлое вины.

NetCost Market 267-672-2500
11701 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19116

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

TUE, WED & THUR AT THIS LOCATION

10% OFF WITH 

NetCost Market 215-795-3773
2417 Welsh Rd,
Philadelphia PA 19114

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

7 DAYS A WEEK AT THIS LOCATION

10% OFF WITH 

NetCost Market 732-943-0111
700 Tennent Road
Manalapan, NJ 07726

SENIOR CITIZEN DISCOUNT

TUESDAYS & WEDNESDAYS

10% OFF WITH 

**NEW
LOCATION**



Weekend Sale

04.29-04.30



**WIENERS THICK
"ANDY'S MICKOLACHYK"
PER POUND**

\$1⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.39
SAVE: \$1.40



**CAKE KOROLEVSKIY
"GOLDEN KEY"
PER POUND**

\$3⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$6.49
SAVE: \$3.00



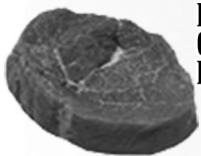
**"HAIFA"
SEA BASS BON
EACH**

\$0⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.49
SAVE: \$1.50



**"LAIMA"
WAFFER CAKE
12.34 OZ / 350 G**

\$1⁵⁰
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.49
SAVE: \$0.99



**BEEF
CHUCK
PER POUND**

\$2⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.99
SAVE: \$2.00



**HUMMUS ASSORTED
"SABRA"
EACH**

\$1⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.99
SAVE: \$1.00



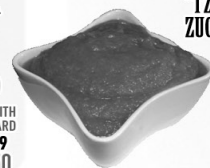
**"NEZHIN"
TOMATO IN JUICE
32.45 OZ / 920 G**

\$2⁵⁰
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.79
SAVE: \$1.29



**VEAL CHUCK
PER POUND**

\$3⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.99
SAVE: \$1.50



**"TZIEMES"
ZUCCHINI SPREAD**

\$1³³
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.29
SAVE: \$0.96



**DILL PICKLES
"TZIEMES"
24 OZ / 680 G**

\$1²⁵
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.99
SAVE: \$0.74



**"LAIMA"
CANDY SERENADE
EACH**

\$2⁵⁰
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.99
SAVE: \$1.49



**"TZIEMES"
EGGPLANT SPREAD
19 OZ / 540 G**

\$1³³
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.29
SAVE: \$0.96



**"COSTA"
DRINK ASSORTED
67.6 FL OZ / 2 L**

\$1³³
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.99
SAVE: \$1.66

EVERYDAY SPECIALS

04.27-05.10



**"JACOBS"
COFFEE INSTANT
7 OZ / 200 G**

\$4⁹⁹
Reg. \$8.99
SAVE: \$4.00



**"STONYFIELD"
MILK ORGANIC
64 FL OZ / 1.89 L**

\$3⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.99
SAVE: \$1.00



**"FRESH MADE"
BUTTER SLENDER COW
12 OZ / 340 G**

\$1⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.99
SAVE: \$1.00



**"PRESIDENT"
CHEESE MADRIGAL
PER POUND**

\$4⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$6.29
SAVE: \$1.30



**"GEROLSTEINER"
WATER SPARKLING
25.3 FL OZ / 750 ML**

\$1²⁵
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.69
SAVE: \$0.44



**PORK
GROUND
PER POUND**

\$1⁸⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.49
SAVE: \$0.60



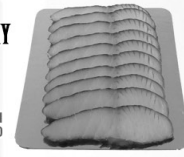
**PORK
SHISHKEBAB
PER POUND**

\$2⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.99
SAVE: \$1.50



**"ZLOTA TRADING"
BREAD BORODINSKIY
600 G**

\$1⁶⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.99
SAVE: \$0.30



**PADDLE FISH
HOT SMOKED
PER POUND**

\$9⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$10.99
SAVE: \$1.50



**"BACK SHOP"
APPLE PIE
PER POUND**

\$4⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$6.99
SAVE: \$2.00



**"ZLOTA TRADING"
CAKE KIEV
28.2 OZ / 800 G**

\$11⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$14.99
SAVE: \$3.00



**LAMB CHOPS
BLADE CUT
PER POUND**

\$2⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$1.50



**CHICKEN
SHISH-KEBAB
PER POUND**

\$2⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.99
SAVE: \$1.50



**MACKEREL
COLD SMOKED
PER POUND**

\$4⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$5.99
SAVE: \$1.00



**"HAIFA"
SALMON C/S NOVA
227 G / 8 OZ**

\$8⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$9.99
SAVE: \$1.00



**"EVIAN"
WATER SPRING
25 FL OZ / 750 ML**

\$1⁵⁰
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.89
SAVE: \$0.39



**"TEEKANE"
TEA ASSORTED
20 BAGS**

\$1⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.89
SAVE: \$0.90



**"BREAKSTONES"
SOUR CREAM
16 OZ / 454 G**

\$1⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.29
SAVE: \$1.30



**"SVALIA"
FARMER CHEESE
8.8 OZ / 250 G**

\$2⁷⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.39
SAVE: \$0.60



**"DANNON"
YOGURT ACTIVIA 4PK
4X4OZ**

\$1⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.99
SAVE: \$1.00



**"ALEX MEAT"
BOLOGNA CHICKEN
PER POUND**

\$3⁶⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.89
SAVE: \$1.20



**"UNDA"
SPRATS IN OIL
160 G / 5.64 OZ**

\$0⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.39
SAVE: \$0.40



**"LOWICZ"
JAM ASSORTED
10.58 OZ / 300 G**

\$0⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$1.49
SAVE: \$0.50



**"LA YOGURT"
YOGURT ASSORTED
6 OZ / 170 G**

\$0³⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$0.59
SAVE: \$0.20



**"LOWELL"
BUTTER
7 OZ / 200 G**

\$1⁹⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$2.89
SAVE: \$0.90



**"BREAKSTONE"
COTTAGE CHEESE
16 OZ / 454 G**

\$2⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.49
SAVE: \$1.00



**"ALEX MEAT"
SALAMI BERLINSKAYA
PER POUND**

\$6⁴⁹
WITH CLUB CARD
Reg. \$7.99
SAVE: \$1.50



**"E. WEDEL"
CHOCO BIRD'S MILK
380 G**

\$3⁵⁰
WITH CLUB CARD
Reg. \$4.49
SAVE: \$0.99



**"PETER PAN"
PEANUT BUTTER
16.3 OZ / 462 G**

\$1⁹⁵
WITH CLUB CARD
Reg. \$3.89
SAVE: \$1.94

Продолжаем публикацию эссе Елены Мищенко и Александра Штейнберга, посвященных судьбам великих эмигрантов, крупных деятелей мирового искусства – композиторам, художникам, артистам, деятелям кино – выходцам из эмигрантских семей. Эти удивительные биографии вошли в опубликованные Е.Мищенко и А.Штейнбергом книги, которые вы можете приобрести в магазине «Книжник».

Предлагаемое вниманию читателей эссе посвящено жизни и творчеству известнейшего американского скульптора послевоенного поколения Луиз Невельсон (1899-1988).

ПЕРВАЯ ЛЕДИ АМЕРИКАНСКОЙ СКУЛЬПТУРЫ

Луиз Невельсон (Louise Nevelson)

Елена МИЩЕНКО и Александр ШТЕЙНБЕРГ

Чем сложнее была жизнь, тем с большим упорством она занималась своим любимым делом - живописью. Музей современного искусства в Нью-Йорке открыл двери для «французов». Луиз познакомилась с работами Пикассо, Дерена, Боннара, Брака. Она восхищается кубизмом, пытается следовать в своих работах традициям этого направления. Ее влечет в Европу, она мечтает побывать в Париже, познакомиться с художниками, увидеть их новые полотна, «вдохнуть святой воздух искусства», по ее выражению.

Идея поездки в Европу все больше овладевает ею. Причин несколько: Великая Депрессия пришла в Америку, процветающий бизнес Чарльза пришел в упадок, конфликт с мужем становился все глубже. Где найти поддержку? И как всегда в трудные минуты, Луиз обратилась к матери.

- Ты всегда хотела быть художником, так будь им! - мудро и просто сказала Минна Берлявская. - Не беспокойся о ребенке - мы позаботимся о нем.

Деньги на дорогу ей дали родители. Несмотря на уважение к зятю, родители Луиз понимали ее и помогали, как могли. «Чарльз хотел получить жену, но получил художника», - сказала ее мать.

Вместо того, чтобы родить второго ребенка, как хотела семья Невельсон, Луиз «родила себя» - Художника.

шинство представителей интеллигенции, особенно еврей, жили в постоянном страхе за свою жизнь, в страхе перед будущим. Так было и с профессором Гофманом, в чью школу приехала Луиз. Он, прекрасный художник, в прежние годы учил студентов живописи. К нему приезжали ученики из разных стран. Но с приходом нацистов он стал мечтать только об одном - поскорее удрать в Америку с женой и ребенком. Занятия проводились кое-как, на скорую руку. Луиз была страшно разочарована.



Louise Nevelson. Sky Landscape

ЕВРОПА

Осенью 1931 года Луиз второй раз пересекла Атлантический океан. Это произошло спустя четверть века после при-

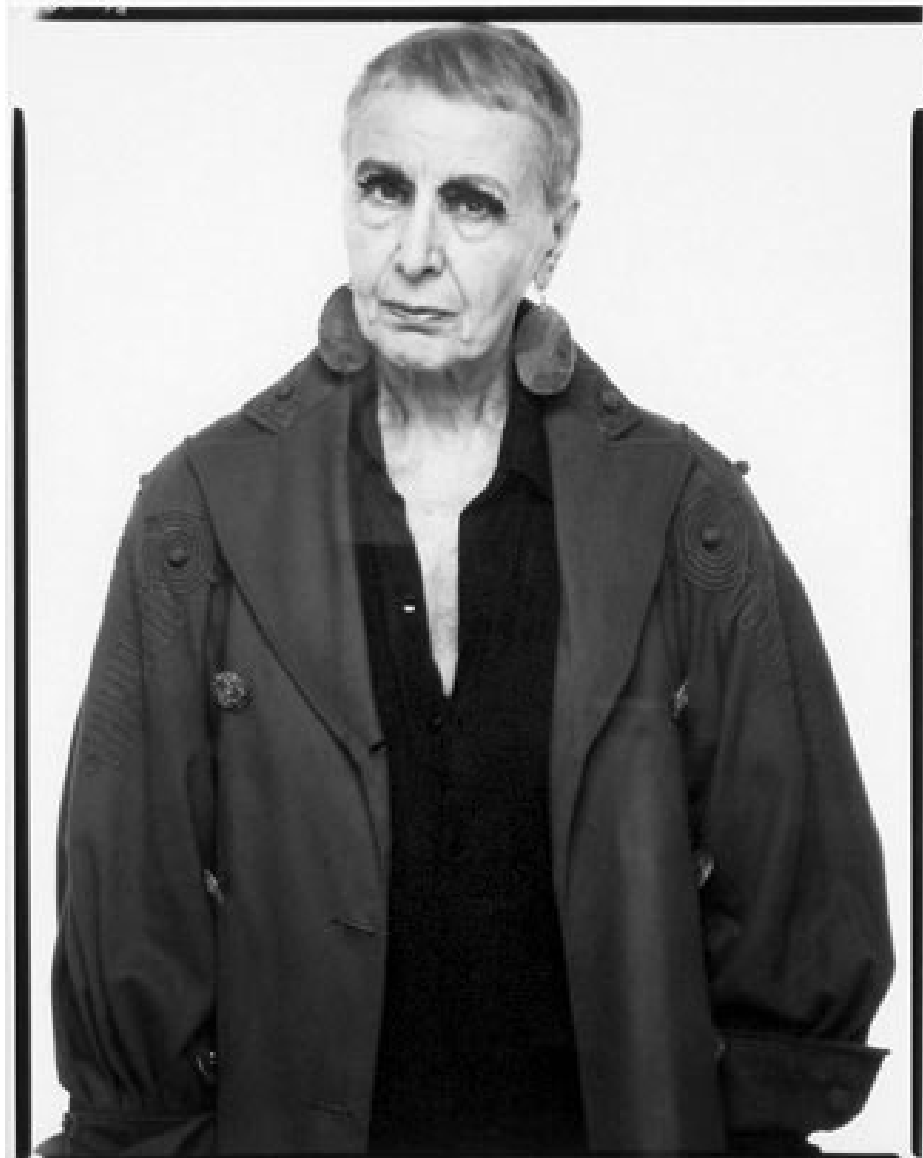
Она решает уехать из Мюнхена и предпринять путешествие по Европе. Ей удалось посетить Италию, где она проводила часы в музеях и галереях, затем она переехала в Париж. Ее беспокойная душа художницы не могла найти пристанища. Тревожные годы двадцатого столетия - не лучшее время для занятий искусством.

В 1932 году Луиз возвращается в Нью-Йорк и застаёт свои домашние дела в полном беспорядке. Ее сын, которому к тому времени было уже девять с половиной лет, отвык от матери, дела Чарльза пришли в полный упадок. Семья вынуждена была переехать в маленькую квартиру, и Луиз вспоминала, как она стирала свои вещи в умывальнике.

Чарльз ходил обедать к своему старшему брату, после обеда Бернард давал ему чек на небольшую сумму. Луиз отослала сына к родителям, а сама вместе с другой художницей сняла комнату в подвале.

Я - ВЕЛИКАЯ ХУДОЖНИЦА

«Здесь живет великая художница» гласила надпись на входной двери в подвал, где жила Луиз. Это, конечно, было написано в шутку, но Луиз действительно себя так ощущала. Невельсон занималась живописью, участвовала в большом количестве выставок, успешно конкурировала с художниками-мужчинами. Постепенно она завоевывала свои определенные позиции в столь сложном и непредсказуемом мире - мире искусства. Она была художницей, актрисой по рождению. Даже ее внешний облик был настолько нетрадиционен, что мало кого оставлял равнодушным. Одни смеялись и



Окончание. Начало в «ЕЖ» № 7

ЖЕРТВЫ, КОТОРЫХ ТРЕБУЕТ ИСКУССТВО

Все эти занятия живописью, вокалом, новые знакомые, среди которых были, по мнению благополучного буржуа, весьма подозрительные личности, не могли нравиться благоразумному, сдержанному Чарльзу и его семье.

Старшая невестка, миссис Лили Невельсон, жена Бертрана, вообще не желала говорить о Луиз - слишком живы были воспоминания о временах, когда ее муж Бертран был увлечен «этой особой».

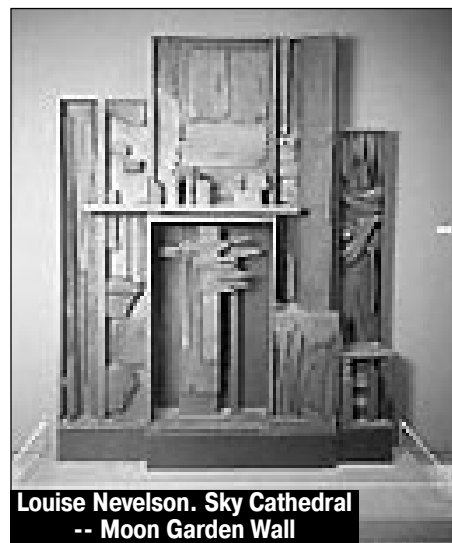
Надвигались тяжелые времена Депрессии, бизнес Чарльза отнюдь не выглядел столь успешным, как это было несколько лет тому назад. Бесхозяйственность Луиз страшно его раздражала, он считал выброшенными на ветер деньги, которые она тратила на уроки пения и рисования. Конфликты становились все глубже, часто Луиз уезжала из дому, не возвращаясь на ночь, и никак не объясняла своего отсутствия.

Живопись, занятия рисунком, моделирование одежды все более поглощало ее время и ум. Однажды, зайдя в Метрополитен-музей, где она бывала очень часто, Луиз как бы заново увидела всю красоту представленной там в то время экспозиции старинных японских костюмов. «Бог мой! - воскликнула я тогда, - вспоминает Луиз Невельсон. - Я вдруг поняла, что жизнь стоит того, чтобы изучать и на-

слаждаться прекрасными произведениями искусства».

Она начала серьезно заниматься рисунком в Академии Искусств. Шел 1929-й год. Она уже несколько лет была замужем, сыну было семь лет, и вот только в это время она начала глубоко изучать рисунок, изобразительное искусство. Она начала свой путь, до конца которого ей оставалось немало - шестьдесят лет.

Обстановка в доме становилась все нестерпимее. Муж был категорически против ее занятий рисунком, обещал прекратить финансирование ее увлечений.



Louise Nevelson. Sky Cathedral -- Moon Garden Wall



Louise Nevelson. Untitled, 1985 Cast paper print

бытия в Америку. Мюнхен ее очаровал старой готикой, соборами, уютными кафе, узенькими улочками, зелеными скверами. Это был университетский город, где студенты обсуждали теории Зигмунда Фрейда и Альберта Эйнштейна, живописные полотна Поля Клея и Василия Кандинского.

Однако было у этого города и второе лицо. Фашистские настроения витали в воздухе, газеты были полны сообщений о собраниях нацистов.

Луиз не занималась политикой, она была к ней равнодушна. Она приехала в Германию учиться живописи, совершенствоваться как художник. Но политика властно входила в жизнь каждого. Боль-

Дорогие любители творчества!

Объединение «Творческие встречи»

14
мая
3pm

(руководитель - Ян Брайловский)

ПРИГЛАШАЕТ
НА МУЗЫКАЛЬНО-ПОЭТИЧЕСКОЕ
ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

**«ЕСЛИ Б МАМЫ БЫЛИ ВЕЧНО,
КТО БЫ ЭТОМУ ПЕРЕЧИЛ?»**



У нас в гостях:

Юлия Заславская-Антонюк

Римма Бочкова

Валерий Мелик

Лариса Бабиченко

Моисей Бараш

Владимир Зильберберг

ВХОД СВОБОДНЫЙ

KleinLife

благотворительный
взнос приветствуется

10100 Jamison Ave., аудитория 203

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ **215-969-4034**
galayanbr@gmail.com



Продолжается цикл лекций бакалавра иудаики Розалии Степановой,

посвященный актуальным проблемам
и выдающимся деятелям мировой
цивилизации в их соприкосновении
с иудаизмом, и семинаров
«Глубины иудаизма в компьютерный век».

Семинар на тему

«МОГЛА ЛИ ВСЕЛЕННАЯ БЫТЬ СОТВОРЕНА С ПОМОЩЬЮ БУКВ ИВРИТА?»

СОСТОИТСЯ

в ЧЕТВЕРГ,

4 и 25 мая 2017 г., в 7.45 вечера

в помещении Любавичского центра
для русскоязычного еврейства по адресу:
13070 Bustleton Ave.

(Остановка автобуса №58,

следующая после Байбери при движении от центра города).

пожимали плечами, другие завидовали и ревновали, третьи - к сожалению, их было немного - понимали ее суть, душу художницы.

В то время, когда в моде господствовал простой стиль - все, в основном, носили белое и черное - Луиз одевалась вызывающе. Она, например, могла обернуть себя парчовой скатертью или носить ее как юбку, покрасить простыню в невероятный цвет, сшить кружево, завязать из него огромный бант и надеть все это вместе. Иногда она надевала хитоны на древнегреческий манер или украшала голову перьями, как индейцы. Ее мать, которая тоже любила одеваться необычно, тем не менее, всегда просила, чтобы Луиз, приходя к ней, одевалась «по-человечески». Но в этом проявлялась творческая натура Луиз Невельсон. Много лет спустя к ней обращались за консультациями известнейшие модельеры - Пьер Карден, Елена Рубинштейн, Коко Шанель.

ЛУИЗ НЕВЕЛЬСОН - ПЕРВАЯ ЛЕДИ АМЕРИКАНСКОЙ СКУЛЬПТУРЫ

Шли годы, наполненные поисками формы и средств выражения, разочарованиями и поисками. Луиз исповедовала приверженность законам и формам абстрактного искусства, она посвятила себя, свою жизнь Красоте.

Луиз пропадала на аукционах, античных шоу, ее небольшой дом был наполнен коробками, деревянными конструкциями, из которых она делала изысканные композиции.

«Мои работы всегда в процессе творчества до тех пор, пока не откроется выставка, - говорила она. - Но и это не гарантия. Даже во время выставки я могу что-то изменить».

И так действительно было. Во время выставки в Музее современного искусства в Нью-Йорке в 1977 году, она задержала открытие выставки, потому что в

последнюю минуту ей пришла в голову идея и она перекомпоновала экспозицию.

Луиз Невельсон работала с деревом, металлом, тканями, создавая изумительные по красоте формы. Ее работы широко экспонировались во всем мире.

«Лунный сад», «Семь сезонов цветения» - эти композиции были на выставках в Париже, Японии, во многих столицах Европы. Посетителей поражали ее изысканные орхидеи и черные деревья из металлических сварных конструкций, ее скульптуры.

После многих лет лишений, поисков и отчаяния, она обрела признание всего мира. На открытии выставки в Голландии Невельсон сказала точные и правдивые слова: «Еще совсем недавно я чувствовала себя, как маленькая сиротка, как Золушка, а сегодня я чувствую себя, как Алиса в Стране Чудес».

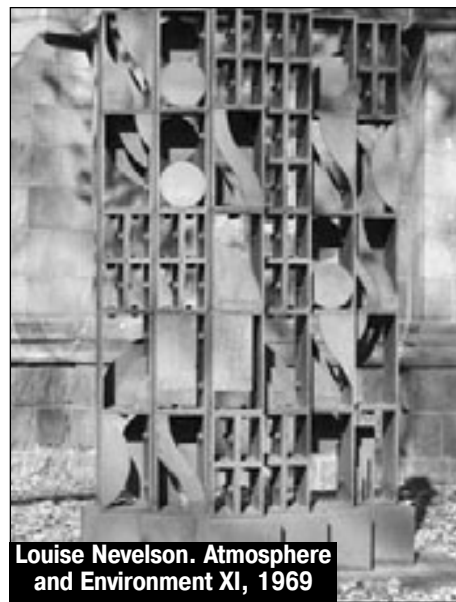
Заканчивая одну работу, она с нетерпением думала о другой, жила, не зная отпуска, выходных, не замечая или игнорируя усталость. В одном интервью она сказала: «Мне некогда умирать - у меня слишком много дел».

Самые престижные музеи мира стремились иметь в коллекции ее работы. В 1969 году по заказу Принстонского университета она создает композицию «Атмосфера и окружающая среда». Ее именем названа площадь в Нью-Йорке. Это Луиз Невельсон Плаза. Тут, на площади, стоят ее скульптуры, это то место, которое она увидела впервые, когда приехала в Америку.

Будучи удостоена почетного звания «Первая Леди Американской Скульптуры», Луиз в душе оставалась простой женщиной, родившейся в России. До последнего дня жизни она в манерах, привычках, образе жизни оставалась верна стране своего происхождения.

Когда знаменитый фотокорреспондент Ричард Аведон фотографировал ее

для престижного журнала «Вог», он создал рядом с ее портретом композицию, в которой сочетались черный русский хлеб, черная икра, шампанское и бюст Чайковского. Луиз рассмеялась по этому поводу: «Ну теперь я настоящая русская звезда!»



Louise Nevelson. Atmosphere and Environment XI, 1969

Она действительно любила простую еду - селедку, черный хлеб, лук и рюмку водки под соленый огурчик. Все это всегда было в ее доме. Но главное, конечно же, не это. Главное - ее удивительная работоспособность, упорство в достижении цели. В возрасте 88 лет она продолжала много работать, создавая удивительные «невельсоновские» композиции в мастерской своего дома на Лонг Айленде.

Скончалась Луиз Невельсон в 1988 году. Память о ней долго будет жить, благодаря ее замечательным работам, которые она подарила нам. Она навсегда останется Первой Леди Американской Скульптуры.



Louise Nevelson Plaza on Maiden Lane is the first public place to be named after an artist in New York. Nevelson was an eccentric, exotic soul whose work can be found all over the city. Most of her sculpture is "found" art: bits of wood and metal painted black and bound together. This park is all hers: Shadows and Flags, (1977) 40 feet high, is made up of 7 sculptures of Cor-ten steel painted black.



АРОН ШАПОШНИК

Наша семья понесла
невосполнимую утрату –
после продолжительной
и тяжелой болезни
ушел из жизни
наш горячо любимый,
преданный муж, отец,
дедушка и прадедушка

Арон Шапошник

Он был и навсегда останется для нас
примером Человека с большой буквы,
прожившим интересную и достойную жизнь.

*Память о нем
будет жить в наших сердцах.*

Скорбящая семья:
жена Мила, дочь Марианна, зять Ян,
внучка Вика с мужем Алексом,
правнуки.



Мы, жильцы дома
«Шалом-Арбор»,
с глубоким прискорбием
восприняли известие
о кончине нашего доброго соседа
Арона Шапошника.

Это был интеллигентный,
доброжелательный,
скромный человек,
пользовавшийся
большим уважением окружающих.

*Выражаем глубокое
соболезнование всей его семье.
Особое наше сочувствие
его преданнейшей жене Милочке,
которая приложила все силы
для продления жизни Арона.*



Goldsteins Rosenberg's
Raphael-Sacks INC

*Семейный бизнес, посвященный
службе русской общины*

Мы поддержим вас в трудный час, снимем с вас бремя
забот и максимально облегчим ваши страдания.

Мы гарантируем САМЫЕ НИЗКИЕ ЦЕНЫ и помогаем
с покупкой мест на любом кладбище по вашему усмотрению.
(значительная экономия при предварительном планировании)

Предоставляем финансовую помощь членам русской общины,
беспроцентный кредит, большие скидки для ветеранов войны и труда.
В случае необходимости обеспечиваем транспортом
и проводим консультацию на дому.

Мы приветствуем в нашем итате



Леонида Колтмана
(Licensed Funeral Director, член Коллегии
Директоров Congregation Beth-Solomon)

и кантора

Бориса Казанского
(консультанта по
религиозным вопросам).



В их лице вы найдете людей, хорошо понимающих, сочувствующих
вашему горю и готовых помочь советом и поддержкой.

Если у Вас возникли финансовые трудности с оплатой похорон, в нашем
распоряжении имеется благотворительный фонд, который реально
предоставит Вам безвозмездную финансовую помощь

Tel. 215-927-5800 1-800-622-6410
Suburban North Chapel
310 Second Street Pike, Southampton
(between County Line & Street Road), PA 18966
GABE GOLDSTEIN supervisor
6410 N. Broad Street, Phila., PA 19126
BENETT GOLDSTEIN supervisor

Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман
(Licensed Funeral Director)
Член Коллегии Директоров
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это
планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется
слишком рассудочным, практичным; им
не хочется думать о печальном уходе
близких заранее.

И лишь когда приходит
неизбежное, и они стал-
киваются с необходи-
мостью разного рода
переговоров в тот момент,
когда им этого меньше всего
хотелось бы, они сознают
ценность предварительного планирования.



Кантор
Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам
Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому,
чтобы получить бесплатную конфиденциальную
консультацию по предварительному планированию.

Goldsteins, Rosenberg's
Raphael – Sacks, Inc.

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

Philadelphia Chapel
Bennett Goldstein Supervisor
6410 N. Broad Street
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel
Gabe Goldstein, Supervisor
310 Second Street Pike
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available



**И нам не
страшно будет умирать,**
Когда нам будет восемьдесят пять...

Великолепные стихи двух поэтов о любви.

Первую часть написала Вера Бутко, вторую – Вадим Зинчук.

ОНА:

Когда мне будет восемьдесят пять,
Когда начну я тапочки терять,
В бульоне размягчать кусочки хлеба,
Вязать излишне длинные шарфы,
Ходить, держась за стены и шкафы,
И долго-долго вглядываться в небо,
Когда все женское,
Что мне сейчас дано,
Истратится и станет все равно –
Уснуть, проснуться или не проснуться,
Из виданного на своем веку
Я бережно твой образ извлеку,
И чуть заметно губы улыбнутся.

ОН:

Когда мне будет восемьдесят пять,
По дому буду твои тапочки искать,
Ворчать на то, что трудно мне сгибаться,
Носить какие-то нелепые шарфы
Из тех, что для меня связала ты.
А утром, просыпаясь до рассвета,
Прислушаюсь к дыханию твоему,
Вдруг улыбнусь и тихо обниму.
Когда мне будет восемьдесят пять,
С тебя пылинки буду я сдувать,
Твои седые бровки поправлять,
И, взявшись за руки, по скверу гулять.
И нам не страшно будет умирать,
Когда нам будет восемьдесят пять...



СОБОЛЕЗНОВАНИЕ

С глубокой болью и горечью
узнали мы о трагедии,
случившейся в семье
члена нашей Ассоциации
инвалидов и ветеранов
2-ой мировой войны
штата Пенсильвания

Симона Перельштейна
и многолетнего спонсора
нашей организации, кантора
Бориса Казанского.

**Выражаем искреннее
соболезнование всей семье
в связи с постигшим ее горем.**

JOSEPH *Levine* & SONS

Сервис
Традиции
Достоинство



Юрий Гопштейн

(215) 942-4700

Активный член филадельфийской еврейской общины,
Президент компании Джозеф Левин
продолжает традиции своей семьи,
основавшей компанию Joseph Levine & Son
более 130 лет тому назад.

В компании работает первый в Филадельфии
русскоязычный директор еврейского похоронного дома,
активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**,
являющийся в настоящее время и
Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.

Юрий Гопштейн возьмёт на себя все заботы
об организации похорон близкого вам человека,
а также даст вам исчерпывающую информацию по

Программе Предварительного Планирования,
которая отличается:

• Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов
и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда

• Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ
НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС

1-800-992-3339



При необходимости Юрий придет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

4737 Street Road,
Trevose, PA 19053
(215) 942-4700
Jonathon D. Levine,
Supervisor

2811 West Chester Pike,
Broomall, PA 19008
(610) 325-2000
Brian M. Levine,
Supervisor

FOREST HILLS CEMETERY & MAUSOLEUM

ДЛЯ ЛЮБОГО ВЕРОИСПОВЕДАНИЯ

КОЛИЧЕСТВО МЕСТ
ОГРАНИЧЕНО

Пожалуйста, предъявите
этот СУПЕР-купон

\$250-\$500

or **10% discount** on any
grave sites

Специальное
предложение!
Планируйте заранее
и экономьте
деньги!

**ЗАРАНЕЕ ПЛАНИРУЯ ПРИОБРЕТЕНИЕ
МЕСТ ЗАХОРОНЕНИЯ, ВЫ СОКРАЩАЕТЕ
РАСХОДЫ И ПРОБЛЕМЫ ВАШЕЙ СЕМЬИ
В ТЯЖЕЛУЮ МИНУТУ, ОБЕСПЕЧИВ
ФИНАНСОВУЮ СТАБИЛЬНОСТЬ
И СПОКОЙСТВИЕ**

- Планируйте не в критический момент
- Мы выполним ваши любые пожелания

- Подумайте о местах для совместного захоронения
- Возможна постепенная оплата

Звоните сегодня и назначайте встречу с представителем кладбища



Philmont Ave & Byberry Road
Northeast Philadelphia
215-673-5800

МИХАИЛ КРАСНЯНСКИЙ

МОЯ ЕВРЕЙСКАЯ СЕМЬЯ

*«Вот народ, который от-
дельно живет, и между народа-
ми не числится»*

(Тора. Числа. XXIII. 23. 9).

Окончание.

Начало в предыдущем номере.

Мою маму звали Элька-Симха (по-советски – Елена Семеновна), она тоже родом из Одессы, более того, её девичья фамилия – Одесская. А её отец – **мой другой дед Симха** (Семен) Одесский возглавлял группу переводчиков Одесского торгового порта, свободно говорил и читал на пяти языках. Бог не уберёт его, но уберёг нас с мамой от Ежова с Берией – дед был арестован еще в 1929 г. в рамках борьбы с вредительством в рядах интеллигенции и в том же году странно умер в следственном изоляторе НКВД в возрасте 47 лет, так и не дожив до суда. В те годы «ранней сталинщины», когда ОГПУ возглавлял В. Менжинский, выпускник юридического факультета Петербургского университета, семьи арестованных еще не подвергались жестокому преследованию, но если бы дед дожил до 37-го – он неизбежно был бы «разоблачен» как «шпион» всех пяти стран, на языках которых он говорил, моя мать была бы арестована как дочь «врага народа», а я в лучшем случае родился бы где-нибудь в Кагалымлаге...

Мамина мама (**моя бабушка**) Роза **погибла во время эвакуации**. Мама рассказывала мне, что армия Гитлера полностью оккупировала город Сталино и поставила там свою администрацию только к ноябрю 1941 г. Мама с бабушкой сначала задержались в городе, однако гитлеровцы начали массовые аресты и казни евреев. При этом, чтобы, по-видимому, не тратить патронов, евреев живьем сбрасывали в вертикальные шурфы угольных шахт на глубину более 100 метров (только в стволы шахты «4-4-бис-Калиновка» в течение 1942-43 гг. было сброшено около 70 тысяч евреев со всей области). По рассказам немногочисленных оставшихся в живых очевидцев, фашисты сбрасывали в шурф этой шахты целые семьи, не щадя ни детей, ни стариков (на месте этого шахтного ствола в современном Донецке открыт мемориал). Поэтому моя мама вместе с бабушкой Розой в начале декабря 41-го бежали из Сталино, раздобыв старую подводку с полудохлой лошастью. По снегу и холоду они добрались до соседней Ростовской области, где сумели втиснуться в переполненный поезд, в вагон с разбитыми стеклами (ранее поезд попал под бом-

бы гитлеровской авиации). В вагоне было очень холодно, замерзала вода. Бабушка Роза, не выдержав пути, умерла прямо в вагоне, откуда её вынесли на ближайшей ж/д станции (я не знаю до сих пор, где она похоронена). Моя мама выжила в ледяном вагоне и добралась (за две недели езды!) до маленького городка Махачкала на Северном Кавказе, куда уже прибыли десятки тысяч беженцев из оккупированных гитлеровцами районов СССР. Поэтому свободного жилья там не было, и мама вынуждена была жить на веранде дома. На веранде было очень холодно, почти как на улице, не было никакой гигиены, негде было готовить еду, да и еды тоже не было, т.к. был настоящий голод. На этой веранде, моя мама и родила меня в октябре 42-го (в Ростове, в декабре 41-го, который к тому времени Красная Армия сумела отбить у гитлеровцев, ее с бабушкой встречал папа, отпросившись на день из своей части Кавказского фронта – видимо, в тот день я и был «произведен»). Там, на веранде, я вместе с мамой жил, голодал и мёрз почти целый год; лишь осенью 1943-го мама смогла пристроиться в маленькую комнатку (на нары), в которой уже жили еще несколько еврейских семей с детьми. Грудного молока у мамы почти не было от недоедания, прочего молока тоже было не достать; мама собирала хлебные крошки, добавляла в них чайную ложку подсолнечного масла, заворачивала такую кашку в чистую тряпочку и совала это в мой вечно орущий рот. Любовь и печаль правили бал в нашей комнатке, любовь и печаль – эти два непеременных компонента еврейской жизни. Может, Б. Окуджава писал как раз об этом:

И это всё у нас в крови,

Хоть этому не обучали:

Чем чище музыка любви,

Тем громче музыка печали,

Чем громче музыка печали –

Тем выше музыка любви.

Только в 1945-м году мама со мной вернулась в освобождённое от гитлеровцев Сталино, в нашу разорённую квартиру, где не было ни оставленной нами мебели, ни нашей огромной библиотеки, ни даже окон и дверей....

Мое раннее детство проходило в полностью разрушенном войной городе. Я остро помню нищету и руины. Мы играли в футбол с утра до вечера «двор-на-двор». Ни у кого не было денег на настоящий мяч, поэтому мы делали шар из старого маминого чулка, заталкивая в него ненужные тряпки. Команда проигравших после матча пыталась набить морду победителям, чтобы

взять реванш. Иногда мама давала мне монетку в 10 копеек, чтобы я сходил в кино. Для меня это был праздник. Перед входом в детский кинотеатр стояла цепь более взрослых хулиганистых пацанов, которые отбирали монетки у малышей. Но у меня была продуманная «военная стратегия». Я прятал мамину монетку во рту, затем набирал максимально возможную скорость и пытался прорваться сквозь вражеский заслон внутрь кинотеатра. Если меня ловили – я мгновенно глотал заветную монетку: если не мне, то и не вам, гадам!

После школы я поступил на химфак Донецкого политеха и вскоре возглавил команду КВН химфака, а позже и всего политеха. В конце концов, в 1972 г. мы вылезли на всесоюзный турнир КВН на Центральном Телевидении и там дошутились.... Что же услышало наше городское и областное партначальство? Ужас и кошмар! Например, в одной из наших сценок некий Большой Начальник говорил: «Приказываю: Менделеевскую Периодическую систему химических элементов, идя навстречу многочисленным пожеланиям самих элементов, переименовать в Периодическую систему элементов имени меня!». Или объявляли со сцены (типа программы новостей): «Сегодня, после тяжелой и продолжительной болезни, не приходя в сознание, кое-кто приступил к управлению государством»; «В связи со строительством социализма в пустыне Сахара, там начались перебои с песком». После нашего выступления (первого и последнего!) в студии на Шаболовке, ректора, а также секретаря и важных членов парткома ДПИ вызвали в Донецкий обком КПСС на какое-то заседание, и зав. сектором науки и учебных заведений мадам Радченко орала им в перепуганные лица примерно следующее: «Кто уполномочил какого-то Крянжянского (так, по рассказам сочувствующего мне члена парткома, произносила она мою фамилию – через «г», намекая на моё еврейство) представлять на всесоюзном телеэкране Донецкую область? – Чтобы духа этого Краснянского в институте не было!». Вскоре «моего духа» в ДПИ таки не стало – меня, 26-летнего кандидата химических наук, уволили решением парткома факультета (!), а деятельность нашей институтской команды КВН была запрещена (уже парткомом института).

Вызывает восхищение стойкая и последовательная ненависть КПСС к нашей еврейской семье – ведь и мой отец, и я были изгнаны

с работы именно решениями обкомов-парткомов КПСС! Огромное спасибо вам, советские и все прочие всемирные антисемиты! Во многом благодаря вашим усилиям, еврейский народ научился выживать, развиваться и процветать в таких экстремальных условиях, в которых иные народы давно бы прекратили своё существование! Несмотря на ваши титанические усилия, я стал доктором наук и профессором университета, написал 5 учебников, около 200 научных статей на трех языках и около сотни публицистических статей в электронных и «бумажных» русскоязычных СМИ Украины, России, США, Германии, привёз свою семью в Америку, сын получил мастера бизнеса в Berkeley, дочка – мастера экономики в NYU. А вот вам всем!



Я – профессор университета, делаю доклад на научной конференции. (2005 г., Донецк, за 2 года до эмиграции в США)

Итого: Из восьми человек моей еврейской семьи (две бабушки, два дедушки, отец, мать, тетя и я) – шестеро (!) были физически уничтожены антисемитами всех мастей и раскрасок. Выжили только мать (она умерла в 2000 г. в возрасте 91 года) и я – всё ещё живой, никем не съеденный и не переваренный! («Если больной очень хочет жить, врачи бессильны» – Фаина Раневская). Нашу семью убивали петлюровцы, убивали сталинские и гитлеровские палачи, её раздавливал каток КПСС, ей не давали нормально жить пост-советские коррумпированные чиновники, но наперекор всему на протяжении минимум трёх поколений наша еврейская семья успешно и эффективно трудилась (и трудится поныне!) – кто торговал, кто строил дома, кто занимался наукой, кто (это уже дети в Америке) экономикой, сея вокруг себя «разумное, доброе, вечное». И мы это делали и делаем исключительно за счет своих личных, традиционно еврейских качеств: ума, трудолюбия, стойкости, чести, веры.



НАШ НОВЫЙ АДРЕС
332 Bustleton Pike
Feasterville, PA

ПРИХОДИТЕ В НАШ ОФИС ИЛИ ПОЗВОНИТЕ

215-531-7880

Приглашаем Home Health Aids!

У НАС :

- * Более высокая зарплата
- * \$150 BONUS для новых сотрудников
- * Приятная атмосфера
- * Персонал говорит по-русски
- * Зарплата прямо на ваш банковский счет
- * Удобное расположение

БОНУС \$150
при
регистрации

Оплата
\$12 в час
и выше



ОБСЛУЖИВАЕМ БЕЗ ВЫХОДНЫХ
24 ЧАСА В СУТКИ

УСЛУГИ ХОСПИСА НА ДОМУ:

- Посещения
- русскоговорящего врача
- Home Health Aide - не менее трёх часов в сутки
- Медсестра - не менее двух раз в неделю

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СЕРВИСЫ

Наши пациенты полностью обеспечиваются всем необходимым оборудованием: от палочек и костылей до механических кроватей, а также в случае необходимости - терапевтической обувью, памперсами, дайперсами, пелёнками для взрослых и т.д.

НА ПОЛУЧЕНИЕ ХОСПИС-СЕРВИСА НА ДОМУ МОГУТ РАССЧИТЫВАТЬ ЛЮДИ СО СЛЕДУЮЩИМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ:

- Болезнь Альцгеймера
- Онкологические и кардиологические заболевания
- Заболевания лёгких
- Пост-инсультные состояния
- Заболевания печени, почек
- Пациенты, нуждающиеся в диализе

**МЕДИКЕЙД, МЕДИКЕР И ПРАКТИЧЕСКИ ВСЕ
ЧАСТНЫЕ СТРАХОВКИ ОПЛАЧИВАЮТ ЭТИ УСЛУГИ**

Если вам необходим хоспис на дому, звоните

215-531-7880

Добрыня, как и почти все герои фольклора, не плод досужего вымысла, а реальный человек, послуживший прототипом многих сказаний. Чтобы выяснить, какая же реальная личность скрывается за этим именем, придется обратиться к «преданиям старины глубокой» - в десятый век. Это был в значительной степени судьбоносный век русской истории. Его события и люди отразились в исторической и художественной литературе, включая песни, сказания, былины.

Середина века - время правления Киевской Русью великой княгини Ольги. Ее отцом был тот самый «вещий Олег», который собирался «отомстить неразумным хазарам» и отправился в мир иной от укуса змеи. Муж Ольги великий князь Игорь погиб в стычке с древлянами, после чего Ольга стала единоличной правительницей Киевской Руси. Сыном Ольги был Святослав Игоревич, при котором был разгромлен и перестал существовать Хазарский каганат, а внуком - Владимир Святославович - креститель Руси.

Киевская Русь занимала территорию Северного Причерноморья, ее владения протянулись далеко на север к верховьям Волги и на северо-запад к Новгороду. Она имела выходы к Балтийскому и Черному морям, занимая путь «из варяг в греки». Самыми могущественными соседями Киевской Руси были на юго-западе - Византийская империя, на востоке - Хазарский каганат. Кроме того, к северу обитали древляне - союз восточнославянских племен. Все они исповедовали разные религии: Византия - христианство, Хазария - иудаизм, киевляне и

О РАННЕЙ ИСТОРИИ КИЕВСКОЙ РУСИ



древляне были язычниками. Во взаимоотношениях с соседями у Киевской Руси мирные периоды с активными торговыми связями чередовались с военными походами, как победными, так и неудачными. Потерпевший поражение становился данником победителя.

В результате одного из удачных походов против хазар к Киеву отошла часть их владений, включавшая в числе других город Любеч (ныне в Черниговской области, Украина). «Повесть временных лет» (ссылаясь на 960 г.) называет одного из жителей Любеча, еврея, именую его Малк Любечанин. Он удостоился упоминания в летописи из-за своих детей.

Было их у него двое: дочь Малка и сын Товий. Видимо, отец дал им хорошее по тем временам образование, и поэтому Ольга забрала их на службу ко двору. Малуша при княгине Ольге, управляя всем состоянием князей, вне всякого сомнения, занимала должность, которая требовала самой высокой ответственности и грамотности, а в те времена грамотная славянская женщина встречалась очень редко, да и то обычно только среди представительниц самых высоких сословий. Однако даже в ту пору умение читать и считать было среди евреев вполне нормальным явлением. Итак, Малку она сделала ключницей (домоправительни-

цей) и милостицей - ответственной за раздачу милостыни, а Товия приставила воспитателем - сначала к своему сыну, а затем и к внуку. При этом она их переименовала. Малка получила ласкательное имя - Малуша, а с Товия она сняла «кальку», то есть перевела его имя, имеющее смысловое значение, на русский язык: Товий происходит от еврейского «тов» - добрый, и Ольга превратила Товия в Добрыню (имя, сохранившееся только в фамилии - Добрынины).

Каковы же были судьбы детей Малка Любечанина? В Малушу влюбился Святослав и женился на ней. Младшим сыном от их брака был Владимир. У Добрыни проявился полководческий талант, и он, став воеводой у Святослава, сыграл выдающуюся роль в победных сражениях с хазарами. Впоследствии, уже при Владимире, он был назначен княжеским посадником (наместником) в Новгороде и по указанию Владимира крестил новгородцев. И вот, казалось бы, парадоксальная ситуация в русской религиозной истории: крещение Руси в Киеве провел Владимир, чья мать Малуша была еврейкой, а в Новгороде - его родной дядя, брат матери.

Но не за это деяние попал Добрыня в русский фольклор, а за свои ратные подвиги. И как тут не вспомнить один из многочисленных куплетов:

В Третьяковской галерее

на стенах одни евреи.

А из «Трех богатырей»

левый тоже был еврей.

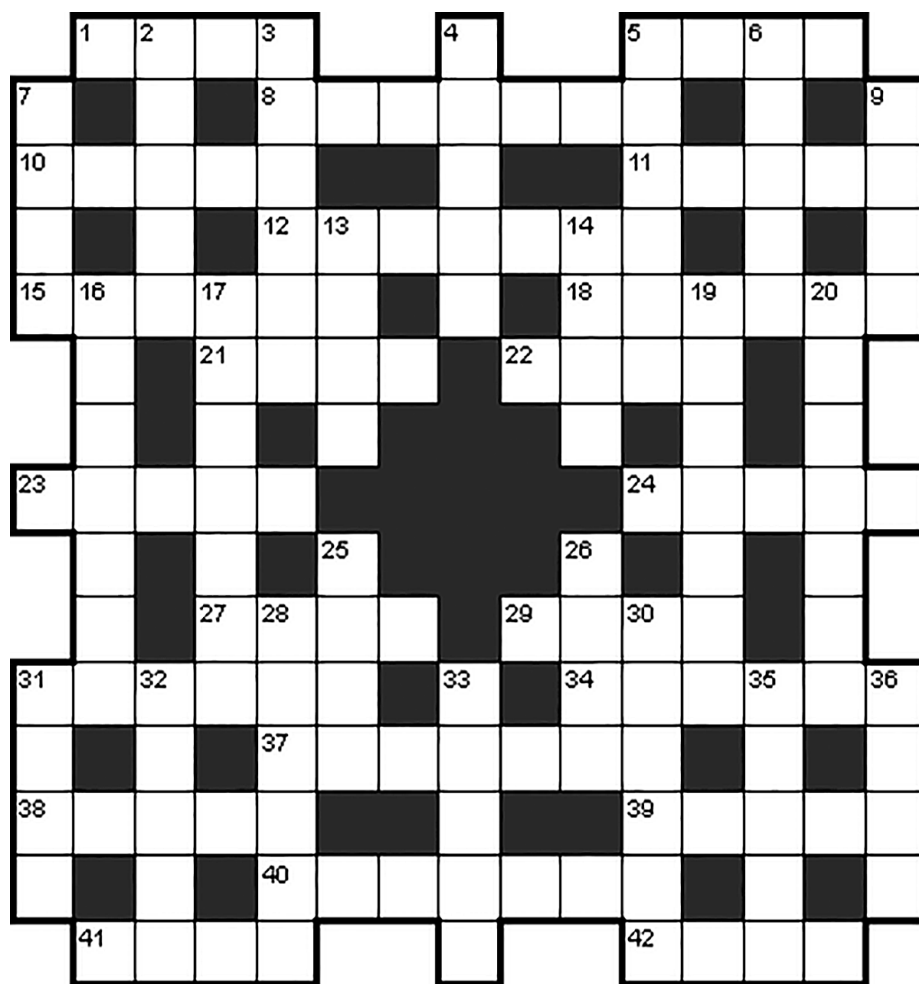
Левый - это Добрыня Никитич, бывший Товий Малкович.

Борис Альшулер

КРОССВОРД

По горизонтали: 1. Полудрагоценный камень. 5. Часть лица человека. 8. Вид рукоделия. 10. Плотная ткань с мягким густым коротким ворсом. 11. Цилиндрический свиток бумаги. 12. Глазной врач. 15. Охотничьи поездки по Африке. 18. Сладкий сок, выделяемый растениями. 21. Отрезок пути судна, идущего зигзагообразным курсом при встречном ветре. 22. Деревенская местность. 23. Очень сильный испуг. 24. Азартная карточная игра. 27. Изображение божества или духа, служащее объектом религиозного поклонения. 29. Поединок борцов-тяжеловесов. 31. Специалист по бегу на длинные дистанции. 34. Сравнительный итог прихода и расхода, производства и потребления. 37. Душистое травянистое растение с красными или белыми цветами. 38. Поиски, отслеживание зверей, птиц с целью умерщвления или ловли. 39. Центральная главная часть крупного населённого пункта. 40. Выступающий край на ободе колеса. 41. Широкий раструб внизу брюк, юбки, платья. 42. Естественный спутник Земли.

По вертикали: 2. Материковая отмель. 3. Древнеримская богиня утренней зари. 4. Тонкое сухое печенье с клетчатым оттиском на поверхности. 5. Прут для жарения мяса над огнём. 6. Религиозное служение божеству. 7. Злак, сельскохозяйственная культура. 9. Огнепроводный жгут, передающий искру взрывчатому веществу. 13. Продольный брус, проходящий по всей длине судна в середине его днища. 14. Вид атмосферных осадков. 16. Драгоценный камень синего или фиолетового цвета. 17. Крупный землевладелец, помещик (устар.). 19. Первая русская революционная газета. 20. Согласие правительства на принятие кого-нибудь в качестве дипломатического представителя. 25. Значительная возвышенность. 26. Одна из двух подвижных кожно-мышечных складок, образующих края рта. 28. Дипломатическое мероприятие, выражающее протест. 30. Жаровня для приготовления шашлыка. 31. Большая копна сена. 32. Коралловый остров с лагуной внутри. 33. Крупная птица с чёрным оперением. 35. На Кавказе — напиток из кислого молока. 36. Некрепкое яблочное вино.



По горизонтали:
1. Яшма, 5. Веко, 8. Вязание, 10. Венер, 11. Рулон, 12. Окулист, 15. Сафари, 18. Нектар, 21. Ланс, 22. Сено, 23. Страх, 24. Пожар, 27. Идиот, 29. Сумо, 31. Станер, 34. Балкан, 37. Майоран, 38. Охота, 39. Горы, 40. Рододендрон, 41. Кнѣш, 42. Луна.
По вертикали:
2. Шерф, 3. Авора, 4. Вафли, 5. Вертел, 6. Кулѣт, 7. Овес, 9. Шнур, 13. Киль, 14. Снег, 16. Аметист, 17. Арапий, 19. Колокол, 20. Аргеман, 25. Гора, 26. Губа, 28. Демарш, 30. Манган, 31. Стрел, 32. Атом, 33. Борон, 35. Айран, 36. Сидр.

ОТВЕТЫ

КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

Поздравляем с Днем Победы!

Праздник со слезами на глазах

(Блокада Ленинграда)

Сквозь горе и беды пришла Победа!!

Мы победили в кровавой войне...

Эта Победа без крова и хлаба-

Дети голодные были в беде...

Мы не забыли голодного детства,

Как в Ленинграде блокада была...

Мы все страдали, но чувство отваги,

Быть патриотом - в народе жила...

Мы победили, но что пережили...

Тыщи погибших, им честь и хвала...

Будем все помнить слово «Победа»,

С горем, несчастьем всё же пришла!!!

Военные года

Годы военные, годы тяжёлые,

Что пережили люди тогда...

Смерть всех косила от голода-холода

Всё поглощала война.

Мы не забыли голодного детства,

Этих бездомных детей,

Чтобы прожить им неделю, другую,

Они превращались в зверей...

Сотни карманников, воров и мошенников,

Этим уж не удивить...

Трудно поверить теперь, Как же мы выжили,

Как удалось нам прожить...

Лия Черняк

9 МАЯ

НАШ ДЕВИЗ ОСТАЁТСЯ НЕИЗМЕННЫМ:
обеспечить комфорт, домашнюю обстановку,
интересные развлекательные программы,
экскурсии и прогулки,
посещение театров и, конечно же,
приобретать новых друзей.



Наш профессиональный коллектив поможет Вам в решении всех социальных вопросов.

Наши медицинские работники ежедневно следят за Вашим здоровьем. Если Вам нужно поехать к врачу, и Вы нуждаетесь в переводчике, мы поможем Вам в этом. Новые автобусы, а также индивидуальные водители к Вашим услугам.

Только в «Новой Надежде» трёхразовое питание, великолепный разнообразный завтрак, очень вкусный домашний обед, расширенное меню: на Ваш выбор несколько наименований первых и вторых блюд, соки, фрукты, десерт всегда на Вашем столе.

Внимание!!! АКЦИЯ «СКОРО ЛЕТО»!!!

Пора отдохнуть! Путёвка в санаторий в Катскильские горы!!!
СОВЕРШЕННО БЕСПЛАТНО только для Новой надежды!

Если Вам 62 и у вас нет программы, приходите к нам, мы расскажем и поможем заполнить документы, чтобы Вы могли посещать наш центр.

ЖДЁМ ВАС, ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ
по адресу:

**10750 Bustleton Ave
Philadelphia PA 19116**

**Приглашаем вас
в новый
Дневной Центр
«New Age»!**



ВАС ЖДУТ:

- Уютные комнаты
- Семейная атмосфера
- Сбалансированное питание
- Занятия с профессиональным психологом по стимулированию памяти и позитивной жизненной энергии
- Уроки английского языка и компьютерные классы
- Консультации медсестры и социального работника
- Разнообразная культурная программа и занятия по интересам (бильярд, рисование, вокал, караоке и др.)
- Физиотерапевтические процедуры с профессиональным инструктором
- Поездки в парк, магазины и др.

**Обеспечиваем
транспорт**

**Приходите в наш Центр,
и мы станем вашей семьей!**

Пожалуйста, оставьте ваше
сообщение, имя и номер телефона,
и мы вам обязательно перезвоним.

215-944-0104



MEDICAL SUPPLY

ОФИС МЕДИЦИНСКИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

215-904-7815

e-mail: bestsupply09@yahoo.com

- Кислородные машины
- Инвалидные кресла/коляски
- Ходунки для ходьбы с сидениями "Вокеры" и Костыли
- Электрические госпитальные кровати и матрасы
- Стульчики для ванной
- Протезы груди и лифчики к ним
- Лечебные чулки от варикозного расширения вен
- Пояса и наколенники из верблюжьей и собачьей шерсти
- Глюкометры и Аппараты для измерения давления
- Витаминизированное питание "ENSURE" и "GLUCERNA"
- Диабетическая, ортопедическая обувь и носки без резинок и многое другое!!!

**НОВЫХ
клиентов ожидает
сюрприз
Ждем Вас!**

**МЫ ПРЕДОСТАВИМ
ВАМ ТРАНСПОРТ
В НАШ ОФИС**

А ТАКЖЕ ДОСТАВИМ ВСЁ НЕОБХОДИМОЕ К ВАМ ДОМОЙ

МЫ НАХОДИМСЯ

на плазе рядом с
Natalie Flowers
на пересечении
Bustleton & Byberry

215-904-7815

13023 Bustleton Avenue, Philadelphia, PA 19116

**VitaCare
Home Health Agency**

**АГЕНТСТВО ПО УХОДУ
ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ**



PAS

Personal Assistance Services -
это программа, позволяющая
вам помогать родственникам
и близким пожилым людям



Новая программа штата Пенсильвания предоставляет
вам возможность ухаживать за пожилыми
родственниками и близкими людьми, которые
нуждаются в вашей постоянной помощи. Ваша забота о
родных и близких продлит им жизнь и укрепит семьи.
Эта помощь включает в себя приготовление пищи,
купание, лёгкую уборку, покупки.

**Вы вправе сами выбирать, от кого вам приятнее
и комфортнее получать помощь.**

**В любом случае, вы всегда можете вернуться
на обслуживание сотрудниками агентства.**

Хорошая оплата. Бенефиты.

Приглашаем на работу RN, PT помощников на дому. Предоставляем медицинскую
страховку. Хорошая зарплата.

255 East Street Road,
Feasterville, PA 19053

215-953-9225